

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal] Chapter  
**Dai<sup>6</sup> Jeung<sup>1</sup>**  
 第 5 章

God Put to good use Great power [?]  
**Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-jin<sup>2</sup> Daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>**  
 上帝 施展 大能

Create Heaven & earth  
**Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> Tin<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>**  
 創造 天地

Very cold/cold [climate] \* in the evening you  
**Hon<sup>4</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>**  
 寒冷 的 晚上 , 你

ever \*/at fire beside warm oneself From fire  
**hoh<sup>2</sup>-chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> foh<sup>2</sup> pong<sup>4</sup> chui<sup>2</sup>-nuen<sup>5</sup> Lei<sup>4</sup> foh<sup>2</sup>**  
 可曾 在 火 旁 取暖 ? 離 火

position well situated in a short while [?] a trace of warmth [?]  
**wai<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> jan<sup>6</sup>-jan<sup>6</sup> nuen<sup>5</sup>-yi<sup>3</sup>**  
 位置 適中 , 陣陣 暖意

spread about [?] make person so/how/to what an extent be satisfied  
**chuen<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> hip<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>**  
 傳來 , 叫 人 多麼 愜意 。

Stand by the side of \* too near possible heat  
**Kaau<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> taai<sup>3</sup> gan<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> yit<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>**  
 靠 得 太 近， 會 熱氣

close in on person make person scorching hot difficult/hard endure  
**bik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> cheuk<sup>3</sup>-yit<sup>6</sup> naan<sup>4</sup> ngaau<sup>4</sup>**  
 逼 人， 叫 人 灼熱 難 熬；

be away from \* too far/distant [emphasis] possible cold air  
**lei<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> taai<sup>3</sup> yuen<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> hon<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup>**  
 離 得 太 遠， 又 會 寒氣

assail person make person cold \*/so that [?] shiver  
**jaap<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> laang<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-dau<sup>2</sup>**  
 襲 人， 叫 人 冷 得 發抖。

During the day also there is a MW fire to  
**Baak<sup>6</sup>-tin<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> tuen<sup>4</sup> foh<sup>2</sup> kap<sup>1</sup>**  
 2 白天， 也 有 一 團 “火” 給

us bring warmth This MW  
**ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> wan<sup>1</sup>-nuen<sup>5</sup> Je<sup>5</sup> tuen<sup>4</sup>**  
 我們 帶來 溫暖。 這 團

fire \*/at approximately a hundred million 10,000  
**foh<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> yik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>**  
 “火” 在 大約 1 億 5000 萬

kilometres beyond day & night incessant [?] \*/-ly  
**gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-ye<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>**  
 公里 以外 日夜 不停 地

burn[-ing] We and this MW fire  
**yin<sup>4</sup>-siu<sup>1</sup>-jeuk<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup> tuen<sup>4</sup> foh<sup>2</sup>**  
 燃燒着！ 我們 跟 這 團 火 —

the sun be away from so much/such distance  
**taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup>**  
 — 太陽 — 距離 這麼 遠，

however still feel heating power it is evident that it  
**keuk<sup>3</sup> ying<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> yit<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>**  
 卻 仍 感到 熱力， 可見 它

\*/s/of power so/how astonishing However  
**dik<sup>1</sup> wai<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>**  
 的 威力 多麼 驚人！\* 不過，

this fearful/formidable \* thermonuclear furnace [?]  
 je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-pa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yit<sup>6</sup>-hat<sup>6</sup>-faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>  
 這個 可怕 的 熱核反應爐  
 and the Earth \*/s/of distance however  
 gan<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup>  
 跟 地球 的 距離 卻  
 just right for the purpose Distance too close/near  
 hap<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup>-chue<sup>3</sup> Kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> taai<sup>3</sup> gan<sup>6</sup>  
 恰到好處 。 距離 太 近 ,  
 Earth on \* water just will evaporate  
 Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> sui<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jing<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
 地球 上 的 水 就 會 蒸發  
 [out]/[off] distance too far water then also  
 diu<sup>6</sup> kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> taai<sup>3</sup> yuen<sup>5</sup> sui<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> do<sup>1</sup>  
 掉 ; 距離 太 遠 , 水 就 都  
 form[-ed] ice These two MW: type extreme  
 git<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bing<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> leung<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> gik<sup>6</sup>-duen<sup>1</sup>  
 結成了 冰 。 這 兩 種 極端  
 \* circumstances also will cause the earth  
 dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> si<sup>2</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>  
 的 情況 都 會 使 地球  
 not show a trace of life/vitality Sunlight is  
 liu<sup>5</sup>-mo<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup> Yeung<sup>4</sup>-gwong<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 了無 生機 。 陽光 是  
 maintain life \* essential factor/key element  
 wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>  
 維持 生命 的 要素 ,  
 efficiency high however will not create  
 haau<sup>6</sup>-lut<sup>6</sup> go<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup>  
 效率 高 , 卻 不會 造成  
 pollution Sunlight/sunshine make people happy  
 woo<sup>1</sup>-yim<sup>5</sup> Yeung<sup>4</sup>-gwong<sup>1</sup> giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> sue<sup>1</sup>-cheung<sup>3</sup>  
 污染 。 陽光 叫 人 舒暢 ,  
 just more be nothing difficult Ecclesiastes  
 jau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>6</sup>-wa<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> Chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
 就 更 不在話下 。 ( 傳道書 11:7)

To imagine/visualize the sun be at a distance from us  
 \* Yiu<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 要 想像 太陽 距離 我們  
 in reality have what/how distance however consider/think about [?] this MW  
 do<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup>  
 到底 有 多 遠 , 可 想想 這 件  
 thing/matter To drive a car go a hundred million 10,000 kilometres  
 si<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-che<sup>1</sup> jau<sup>2</sup> yik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 事 : 要 開車 走 1 億 5000 萬 公里 ,  
 even speed per hour attain kilometres nonstop \*  
 jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-chuk<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-daat<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ma<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
 即使 時速 高達 160 公里 , 馬不停蹄 地  
 day & night speed/gallop also will be sure to exceed years \*/only then  
 yat<sup>6</sup>-ye<sup>6</sup> ban<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>  
 日夜 奔馳 , 也 得 超過 100 年 才  
 can go finish complete journey/distance  
 nang<sup>4</sup> jau<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup> ching<sup>4</sup>  
 能 走 畢 全 程 ! ^

The sun how reflect \*/out Jehovah  
 1, 2. Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 太陽 怎樣 反映 出 耶和華  
 \*/s/of creative [?] great power [?]  
 dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> ?  
 的 創造 大能 ?

Although person \*/s/of existence/life or death [?] with  
 3 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 雖然 人 的 存亡 跟  
 sun be closely linked great majority  
 taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup>  
 太陽 息息相關 , 大多數  
 people however \* the sun regard as [?]  
 yan<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-jok<sup>3</sup>  
 人 卻 把 太陽 視作  
 as a matter of course see not \*/happen the sun  
 lei<sup>5</sup>-soh<sup>2</sup>-dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> chut<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>  
 理所當然 , 看 不 出 太陽  
 quietly teach people \* one important  
 mak<sup>6</sup>-mak<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 默默 教導 人 的 一個 重要

truth                      The Bible                      say                      sun                      this  
 jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      suet<sup>3</sup>                      tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>                      je<sup>5</sup>  
 真理                      。                      聖經                      說                      ，                      太陽                      這

light source                      is                      Jehovah                      \*                      set up/install                      \*  
 gwong<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>                      si<sup>6</sup>                      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>                      soh<sup>2</sup>                      on<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 光源                      是                      耶和華                      所                      安設                      的                      。

Psalms                      Correct                      the sun                      indeed  
 Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>                      Bat<sup>1</sup>-choh<sup>3</sup>                      tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup>  
 ( 詩篇 74:16)                      不錯                      ，                      太陽                      的確

greatly                      glorify/commend                      create                      heaven & earth                      \*  
 daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>                      hin<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup>                      chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>                      tin<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 大大                      顯揚                      創造                      天地                      的

God                      Jehovah                      Psalms  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>                      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>                      Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 上帝                      耶和華                      。 ( 詩篇 19:1; 146:6)

However                      universe                      all-inclusive/all-embracing  
 Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>                      yue<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup>                      baau<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-maan<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 不過                      ，                      宇宙                      包羅萬象                      ，

can/be able to                      \*/in behalf of                      God                      \*/s/of                      to create  
 nang<sup>4</sup>                      wai<sup>6</sup>                      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>                      chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 能                      為                      上帝                      的                      創造

great power [?]                      testify/bear witness                      \*                      certainly                      not limited to  
 daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>                      jok<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>                      hoh<sup>2</sup>                      bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
 大能                      作證                      的                      可                      不止

the sun                      Let                      us                      carefully  
 tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>                      。                      Yeung<sup>6</sup>                      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>                      ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
 太陽                      。                      讓                      我們                      仔細

examine                      a number of                      celestial body                      a little later                      further  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>                      yeuk<sup>6</sup>-gon<sup>1</sup>                      tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>                      saau<sup>2</sup>-hau<sup>6</sup>                      joi<sup>3</sup>  
 看看                      若干                      天體                      ，                      稍後                      再

examine                      the earth                      and                      the earth                      on                      \*  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>                      dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>                      woh<sup>4</sup>                      dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>                      seung<sup>6</sup>...                      dik<sup>1</sup>  
 看看                      地球                      和                      地球                      上                      的

living creature  
 sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
 生物                      。

We can from the sun see what  
 3. 我們 可以 從 太陽 看出 甚麼  
 important \* truth  
 jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 重要 的 真理 ?

You [plural] Towards Heaven Raise the eyes  
**Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Heung<sup>3</sup> Tin<sup>1</sup> Gui<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup>**  
 “ 你們 向 天 舉目  
 [suggestion]  
**Ba<sup>6</sup>**  
 吧 !”

You probably/likely be aware of/know the sun is  
 4 **Nei<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> si<sup>6</sup>**  
 你 大概 知道 , 太陽 是  
 a/one MW star As a result of the sun  
**yat<sup>1</sup> foh<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>**  
 一 顆 恆星 。 由於 太陽  
 compared with we actually see \* other  
**bei<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>**  
 比 我們 看到 的 其他  
 stars more near to/close to the earth therefore  
**hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> gang<sup>3</sup> jip<sup>3</sup>-gan<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>**  
 恆星 更 接近 地球 , 因此  
 it appears/it seems comparatively big/large The sun \*/s/of  
**hon<sup>3</sup>-hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> Tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>**  
 看起來 比較 大 。 太陽 的  
 power [is] much great \*/eh \*/at the sun \*/s/of  
**wai<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>**  
 威力 有 多 大 呢? 在 太陽 的  
 nucleus temperature attain Celsius 10;000  
**hat<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> wan<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> go<sup>1</sup>-daat<sup>6</sup> Sip<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> maan<sup>6</sup>**  
 核心 , 溫度 高達 攝氏 1500 萬  
 degree If from it take out [?] pinhead  
**do<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> chui<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup>**  
 度 。 要是 從中 取出 針頭

-like [?] size \* one MW/pellet place at [?]  
boon<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> nap<sup>1</sup> fong<sup>3</sup>-do<sup>3</sup>  
般 大小 的 一 粒 放到

earth on \* this pocket-size  
dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... loi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup>  
地球 上 來, 這個 袖珍

heat generator [?] can/be able to \* vicinity  
faat<sup>3</sup>-yit<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>  
發熱器 能 把 方圓 140

kilometres inside \* people all burn  
gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-noi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> cheuk<sup>3</sup>-seung<sup>1</sup>  
公里 之內 的 人 都 灼傷 !

Sun each second radiate \*/out \*  
Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> mooi<sup>5</sup> miu<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup>-se<sup>6</sup> chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
太陽 每 秒 輻射 出 的

energy equivalent to to several tens [?]  
nang<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yue<sup>1</sup> sap<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
能量, 相當 於 十幾

a hundred million MW nuclear bombs together explode  
yik<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> hat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>-daan<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> baau<sup>3</sup>-ja<sup>3</sup>  
億 個 核子彈 一同 爆炸

\* power  
dik<sup>1</sup> wai<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>  
的 威力。

The sun \*/s/of volume quite/considerably  
5 Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup>  
太陽 的 體積 相當

big/large/huge can/be able to contain/accommodate in excess of  
daai<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> yung<sup>4</sup>-naap<sup>6</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
大, 能 容納 超過

10,000 MW earth So then sun  
130 maan<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>  
萬 個 地球。 那麼, 太陽

able to state/say \*/[indicates possibility] appear as [?] is  
nang<sup>4</sup> ching<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> seung<sup>5</sup>... si<sup>6</sup>  
能 稱 得 上 \* 是

celestial bodies among \* nothing more prominent [?] No  
 tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gui<sup>6</sup>-mo<sup>4</sup>-ba<sup>3</sup> ma<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>  
 天體 中 的 巨無霸 嗎？不，  
 Astronomers say the sun is only/is merely  
 Tin<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 天文學家 說 太陽 只是  
 MW Yellow dwarf that's all Apostle Paul say  
 foh<sup>2</sup> Wong<sup>4</sup>-ai<sup>2</sup>-sing<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> Si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 顆 黃矮星 而已。使徒 保羅 說：  
 This MW star \*/s/of glory and that MW star  
 Je<sup>5</sup> foh<sup>2</sup> sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> na<sup>5</sup> foh<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>  
 “這 顆 星 的 榮耀 和 那 顆 星  
 \*/s/of glory also not the same  
 dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 的 榮耀 ， 也 不 相同 。”  
 1 Corinthians At that time his  
 Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
 ( 哥林多前書 15:41) 當時 他  
 for these MW words \* understanding/comprehension really/truly  
 dui<sup>3</sup> je<sup>5</sup> gui<sup>3</sup> wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>  
 對 這 句 話 的 理解 實在  
 limited Universe in some stars  
 yau<sup>5</sup>-haan<sup>6</sup> Yue<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>  
 有限 。 宇宙 中 有些 恆星  
 \*/of radius more than sun and  
 dik<sup>1</sup> boon<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
 的 半徑 ， 大於 太陽 和  
 earth \*/s/of distance apart [?] in addition certain  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 地球 的 距離 ； 另 一些  
 stars \*/of radius even nearly/about the same  
 hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> boon<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup> gang<sup>3</sup> cha<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup>  
 恆星 的 半徑 ， 更 差不多  
 equivalent to sun and Saturn \*/s/of  
 dang<sup>2</sup>-yue<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> To<sup>2</sup>-sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 等於 太陽 和 土星 的



distance apart [?]      If      from      earth  
**kui<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup>**      **Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>**      **chung<sup>4</sup>**      **dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>**  
 距離      。      如果      從      地球

set out      must      how long      \*[in order to?]      be able to  
**chut<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>**      **yiuh<sup>3</sup>**      **doh<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup>**      **choi<sup>4</sup>**      **nanng<sup>4</sup>**  
 出發      ，      要      多久      才      能

get to/reach      Saturn      \*/eh      Even if      is      speed  
**do<sup>3</sup>-daat<sup>6</sup>**      **To<sup>2</sup>-sing<sup>1</sup>**      **ne<sup>1</sup>**      **Jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>**      **si<sup>6</sup>**      **chuk<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>**  
 到達      土星      呢？      即使      是      速度

compare with      bullet      fast      40      & more      -fold      \*  
**bei<sup>2</sup>**      **ji<sup>2</sup>-daan<sup>6</sup>**      **faai<sup>3</sup>**      **sei<sup>3</sup>-sap<sup>6</sup>**      **doh<sup>1</sup>**      **pooi<sup>5</sup>**      **dik<sup>1</sup>**  
 比      子彈      快      四十      多      倍的

spaceship      yet/still/also      must      spend      four      years/year  
**taai<sup>3</sup>-hung<sup>1</sup>-suen<sup>4</sup>**      **ya<sup>5</sup>**      **yiuh<sup>3</sup>**      **fa<sup>1</sup>**      **sei<sup>3</sup>**      **nin<sup>4</sup>**  
 太空船      ，      也      要      花      四      年

time/time period  
**si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>**  
 時間      ！

---

can be called/able to say  
**ching<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>...**

\* 3-Liner's footnote:      稱得上      ㄚ

---

The sun      \*/s/of      power      what/how      Volume      how      great/large  
**Tai<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup>**      **dik<sup>1</sup>**      **wai<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>**      **yue<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>**      **Tai<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup>**      **doh<sup>1</sup>**      **daai<sup>6</sup>**  
 4, 5.      太陽      的      威力      如何？      體積      多      大？

With      other      stars      compare      also      what/how  
**Gan<sup>1</sup>**      **kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>**      **hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>**      **seung<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>**      **yaui<sup>6</sup>**      **jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>**  
 跟      其他      恆星      相比      又      怎樣？

However      stars      \*/of      number      compare with  
**Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>**      **hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>**      **dik<sup>1</sup>**      **so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>**      **bei<sup>2</sup>**  
 6      可是，      恆星      的      數目      比

stars      \*/of      volume      even more      make      person  
**hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>**      **dik<sup>1</sup>**      **tai<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup>**      **gang<sup>3</sup>**      **giu<sup>3</sup>**      **yan<sup>4</sup>**  
 恆星      的      體積      更      叫      人

be amazed/be taken aback      In fact      the Bible  
**hek<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>**      **Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>**      **Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>**  
 吃驚      。      事實上，      聖經

say in heaven [?]/the heavens \*/that are [?]/of constellations be like  
 suet<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> jeung<sup>6</sup>  
 說 天上 的 星宿 像

sea side \*/of sand the same much suggest  
 hoi<sup>2</sup> bin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> doh<sup>1</sup> am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 “海 邊 的 沙” 一樣 多 , 暗示

stars compare with naked eye \* see \*/[ones]  
 hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> yuk<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 恆星 比 肉眼 所 見 的

must be abundant \*/-ly many/to what extent innumerable/countless  
 yiu<sup>3</sup> doh<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>  
 要 多 得 多 , 數不勝數 。

Jeremiah Actually only rely on [?]  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> daan<sup>1</sup>-pang<sup>4</sup>  
 ( 耶利米書 33:22) 其實 , 單憑

naked eye can/be able to actually see how many  
 yuk<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
 肉眼 能 看到 多少

stars \*/eh If Bible  
 sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 星星 呢 ? 如果 聖經

writer Jeremiah once/some time ago  
 jap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chang<sup>4</sup>  
 執筆者 耶利米 曾

look up to the sky count & list/enumerate stars perhaps  
 yeung<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>  
 仰天 數算 星星 , 也許

only can actually count [??] 3;000 MW  
 ji<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-chin<sup>1</sup> foh<sup>2</sup>  
 只 能 數到 三千 顆

approximately/or so/about Cool & bright \*/that is [?]  
 joh<sup>2</sup>-yau<sup>6</sup> Ching<sup>1</sup>-long<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 左右 。 清朗 的

evening/night \* don't have any instruments  
 maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup>  
 晚上 , 在 沒有 任何 儀器

to assist/to aid \* /under can actually see \* stars  
 foo<sup>6</sup>-joh<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>  
 輔助 下，能看到的星星

roughly just is so/like this many [-ed] This  
 daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 大概 就是 這麼 多了。 這個

number perhaps only equivalent to in one/a  
 so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> ji<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yue<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>  
 數目 也許 只 相當 於 一

MW/single hand can hold/grip \* sand that's all But  
 jek<sup>3</sup> sau<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> ak'-jue<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> Daan<sup>6</sup>  
 隻 手 能 握住 的 沙 而已。 但

reality/practice in stars innumerable/countless  
 sat<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup> seung<sup>6</sup>... sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-sa<sup>1</sup>-so<sup>3</sup>  
 實際 上， 星星 恆河沙數

there is who can/be able to count \* completely \*  
 \* yau<sup>5</sup> sui<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> so<sup>2</sup> dak<sup>1</sup> ching<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> #  
 ， 有 誰 能 數 得 清 呢？

as numerable as the sands of the Ganges

hang<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-sa<sup>1</sup>-so<sup>3</sup>

\* 3-Liner's footnote:

恆河沙數

There are/some people believe Bible times [?] \* people  
 # Yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 有 人 認為， 聖經時代 的人

surely once/formerly use simple & crude \*that is [?]  
 yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup> gaan<sup>2</sup>-lau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 一定 曾 使用 簡陋 的

telescope observe starry sky otherwise/or else  
 mong<sup>6</sup>-yuen<sup>5</sup>-geng<sup>3</sup> goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-hung<sup>1</sup> fau<sup>2</sup>-jak<sup>1</sup>  
 望遠鏡 觀察 星空， 否則

they how know/be aware of from humans \*/of angle/point of view  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 他們 怎麼 知道， 從 人 的 角度

\*in order to see stars number without limit [?]/innumerable [?] \*/eh This  
 loi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-jun<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>  
 來 看， 星星 數之不盡 呢？ 這

MW: kind conjecture/guess +/[is! totally without basis/foundation +/\* This way  
 jung<sup>2</sup> chaai<sup>1</sup>-chak<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>3</sup>-mo<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 種 猜測 是 毫無 根據 的。 這樣

conjecture/guess/surmise \* person actually/in fact do not consider  
 chaai<sup>1</sup>-chak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup>  
 猜測 的 人， 其實 沒有 考慮

\*/[actually] do<sup>3</sup> 到  
 Bible Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> 聖經  
 \*/s/of dik<sup>1</sup> 的  
 author jok<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> 作者  
 is si<sup>6</sup> 是  
 Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> 耶和華。

2 Timothy  
 Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 提摩太後書 3:16)

The Bible Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> how jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> suggest am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> from chung<sup>4</sup> humans yan<sup>4</sup> \*/of dik<sup>1</sup> angle/point of view gok<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 6. 聖經 怎樣 暗示， 從 人的 角度

\*/[possibly] see loi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> stars sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> innumerable/countless so<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>  
 來 看， 星星 數不勝數 ？

7 Isaiah Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> say suet<sup>3</sup> You [plural] Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 以賽亞書 40:26 說：“ 你們

towards/in the direction of heaven heung<sup>3</sup> tin<sup>1</sup> raise the eyes gui<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup> [suggestion] ba<sup>6</sup> These Je<sup>5</sup>  
 向 天 舉目 吧！ 這

all/every one yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> +/[it is!] si<sup>6</sup> who sui<sup>4</sup> create chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> +/\* dik<sup>1</sup> \*/eh ne<sup>1</sup> +/[is!] Si<sup>6</sup>  
 一切 是 誰 創造 的 呢？ 是

God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> create chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> +/\* dik<sup>1</sup> he ta<sup>1</sup> lead/command sut<sup>1</sup>-ling<sup>5</sup>  
 上帝 創造 的， 他 率領

stars sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> as if/like yue<sup>4</sup> lead ling<sup>5</sup> great army daai<sup>6</sup>-gwan<sup>1</sup> enumerate in full detail sik<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>  
 星辰 如 領 大軍， 悉數

call ho<sup>6</sup>-jiu<sup>6</sup> one by one yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> mention by name dim<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> call out [a name] foo<sup>1</sup>-woon<sup>6</sup>  
 號召， 一一 點名 呼喚。”

Psalms Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Also Ya<sup>5</sup> say suet<sup>3</sup> He Ta<sup>1</sup> count & list/enumerate so<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup>  
 詩篇 147:4 也 說：“ 他 數算

stars sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> \*/of dik<sup>1</sup> number so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> Stars Sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> \*/of dik<sup>1</sup>  
 星辰 的 數目 ”。“ 星辰 的

number is how many \*/then This question  
 so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 數目 ” 是 多少 呢 ? 這個 問題

not easy answer According to  
 bat<sup>1</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> Gui<sup>3</sup>  
 不 容易 回答 。 據

astronomers' estimates alone/single this/be  
 tin<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> goo<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 天文學家 估計 , 單 是

the Milky Way galaxy just have exceed  
 ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 銀河系 就 有 超過 1000

a hundred million MW stars The Milky Way galaxy  
 yik<sup>1</sup> foh<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>  
 億 顆 恆星 。 \* 銀河系

however is multitudinous galaxies one of  
 bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> si<sup>6</sup> wan<sup>4</sup>-wan<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup>  
 不過 是 芸芸 星系 之一 ,

not a few galaxies in \* stars  
 bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>  
 不少 星系 裏 的 恆星

far & away compared with [?] the Milky Way galaxy many/numerous  
 yuen<sup>5</sup>-bei<sup>2</sup> Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>  
 遠比 銀河系 多 。

So then galaxies also there are how many \*/then  
 Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
 那麼 星系 又 有 多少 呢 ?

Some astronomers imagine/reckon there are  
 Yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>  
 一些 天文學家 推想 有 500

a hundred million some further/even more say  
 yik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gang<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>  
 億 , 有的 更 說

possibly many amount to a hundred million  
 hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> doh<sup>1</sup> daat<sup>6</sup> yik<sup>1</sup>  
 可能 多 達 1250 億 。

They even galaxies \*/of number also  
Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>  
他們 連 星系 的 數目 也

determine unable to still more not to mention/let alone  
kok<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> wong<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup>  
確定 不了, 更 遑論

stars \*/of total/sum [-ed] However  
sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-so<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
星星 的 總數 了。 可是,

Jehovah however to/for stars \*/of number  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>  
耶和華 卻 對 星星 的 數目

know sth. like the palm of one's hand even give each one  
liu<sup>5</sup>-yue<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>-jeung<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> mooi<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>  
瞭如指掌, 還 給 每 一

MW also give [a name] [-ed] name  
foh<sup>2</sup> do<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
顆 都 起了 名字!

Try imagine/visualize count & list/enumerate a hundred million MW stars  
\* Si<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup> 1000 yik<sup>1</sup> foh<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>  
試 想像 數算 億 顆 星

must/need to spend how much time Even if each second count one  
dak<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> mooi<sup>5</sup> miu<sup>5</sup> so<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>  
得 花 多少 時間。 就算 每 秒 數 一

MW day & night not stop \*/ingly count still/yet need years \*/only then  
foh<sup>2</sup> yat<sup>6</sup>-ye<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> so<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>  
顆, 日夜 不停 地 數, 也 得 3171 年 才

be able to finish counting [?]  
nang<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>  
能 數完! ^

[a] The Milky Way galaxy approximately has how many stars  
Gaap<sup>3</sup> Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> hang<sup>7</sup>-sing<sup>1</sup>  
7. (甲) 銀河系 大約 有 多少 恆星?

This number actually great [?] what extent/degree/level [b]  
Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup>  
這個 數目 大到 甚麼 程度? (乙)

Astronomers determine unable to galaxies \*/of number  
Tin<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>  
天文學家 確定 不了 星系的 數目。

This reflect \*/out Jehovah \*/s/of creative [?] power/ability [is]  
Je<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
這 反映 出 耶和華 的 創造 能力 有

how great  
doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>  
多大？

Consider/think about [?] galaxies \* large or small make  
8 Seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-siu<sup>2</sup> ling<sup>6</sup>  
想想 星系 的 大小，令  
us cannot but/can't help it to the Creator  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup>  
我們 不得不 對 造物主  
even more be filled with profound respect According to estimates  
gang<sup>3</sup> suk<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>-hei<sup>2</sup>-ging<sup>3</sup> Gui<sup>3</sup> goo<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup>  
更 肅然起敬。 據 估計，  
the Milky Way galaxy \*/s/of diameter approximately is  
Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
銀河系 的 直徑 大約 是 10  
10,000 light-years In other words with/by  
maan<sup>6</sup> gwong<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> Woon<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>  
萬 光年。 換句話說， 以  
speed of light each second 10,000 kilometres \*  
gwong<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup> mooi<sup>5</sup> miu<sup>5</sup> maan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
光速 每 秒 30 萬 公里 的  
astonishing speed need 10,000 years \*/only then  
ging<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> chuk<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> maan<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>  
驚人 速度， 得 10 萬 年 才  
can/be able to cross/traverse the Milky Way galaxy Some  
nang<sup>4</sup> wang<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup> Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
能 橫越 銀河系！ 有些  
galaxies even more compare with the Milky Way galaxy great/large  
sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> bei<sup>2</sup> Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>  
星系 更 比 銀河系 大  
many -fold The Bible say Jehovah  
hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> pooi<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
許多 倍。 聖經 說， 耶和華  
open out [?]/unfolding the heavens like/as if  
“ po<sup>3</sup>-hoi<sup>1</sup> kung<sup>4</sup>-chong<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>  
鋪開 ” 穹蒼， 像

open out [?]/unfolding fabric/cloth the same Psalms  
 po<sup>3</sup>-hoi<sup>1</sup> bo<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 鋪開 布料 一樣 。 ( 詩篇  
 Not only like this he also control/dominate  
 Bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-pooi<sup>3</sup>  
 104:2) 不但 這樣 , 他 也 支配  
 celestial bodies make/cause/enable celestial bodies  
 tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> si<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
 天體 , 使 天體  
 orderly/in good order Tiny \* interstellar  
 jeng<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>-jui<sup>6</sup> Siu<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup>  
 井然有序 。 小小 的 星際  
 dust +/-whether... immense \* galaxy +/-...or  
 chan<sup>4</sup>-oi<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> gui<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup>  
 塵埃 也好 , 巨大 的 星系 也好 ,  
 every one/everything all according to God \*  
 yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>  
 一切 都 按照 上帝 所  
 formulate/lay down \* natural laws [?] move/be in motion  
 jai<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>-jak<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>...  
 制定 的 自然法則 運行 。  
 Job As a result of celestial bodies  
 Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
 ( 約伯記 38:31-33) 由於 天體  
 move/be in motion \* accurate/precise no mistake fraction/iota  
 wan<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... dak<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-ng<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-ho<sup>4</sup>  
 運行 得 精確 無誤 、 分毫  
 without discrepancy some scientists \* these MW  
 bat<sup>1</sup>-song<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> foh<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup>  
 不爽 , 有的 科學家 把 這 件  
 things/matters liken to [?] meticulously plot \*  
 si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> chaak<sup>3</sup>-waak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 事 比作 精心 策劃 的  
 ballet performance Please consider/think about [?] these  
 ba<sup>1</sup>-lui<sup>4</sup>-mo<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>2</sup> Ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> je<sup>5</sup>  
 芭蕾舞 表演 ! 請 想想 , 這



every one      all      are      Jehovah      God  
 yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>      do<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 一切      都      是      耶和華      上帝  
 create      \*/[things]      He      possess      such/this much  
 chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      Ta<sup>1</sup>      gui<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
 創造      的      他      具有      這麼  
 superb/excellent      \*      creative [?]      great power [?]      you for/to him  
 go<sup>1</sup>-chiu<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>      daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>      nei<sup>5</sup>      dui<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>  
 高超      的      創造      大能      , 你 對 他  
 [rhetorical]      will not      arise      reverence/awe/fear      \*/of  
 naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>      mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>      ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>      ji<sup>1</sup>  
 難道      不會      萌生      敬畏      之  
 heart  
 sam<sup>1</sup> ma<sup>1</sup>  
 心 嗎?

---

[a]      The Milky Way galaxy      \*/s/of      diameter      [is]      how      large/great      You  
 Gaap<sup>3</sup>      Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      jik<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup>      yau<sup>5</sup>      doh<sup>1</sup>      daai<sup>6</sup>      Nei<sup>5</sup>  
 8. (甲)      銀河系      的      直徑      有      多      大?      你  
 can      use      what      method/means      illustrate/explain      this      MW      thing/matter  
 hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      yung<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>      suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>      je<sup>5</sup>      gin<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>  
 可以      用      甚麼      方法      說明      這      件      事?

[b]      Jehovah      use      what      methods/means      enable/cause  
 Yuet<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      yung<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>      si<sup>2</sup>  
 (乙)      耶和華      用      甚麼      方法      使  
 celestial bodies to move/be in motion      \*      orderly/in good order  
 tin<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>      wan<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> ...      dak<sup>1</sup>      jeng<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>-jui<sup>6</sup>  
 天體      運行      得      井然有序?

---

With/by      Power/strength/ability      Create  
**Pang<sup>4</sup>**      **Nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>**      **Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 “ 憑      能力      創造  
 The earth  
**Daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup>**  
 大地 ”

Mankind      \*/s/of      native place/hometown      the earth      also  
 Yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      ga<sup>1</sup>-heung<sup>1</sup>      dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>  
 9      人類      的      家鄉      地球 , 也

\*/in behalf of/to      God      \*/s/of      creative [?]      great power [?]  
 wai<sup>6</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>      daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
 為      上帝      的      創造      大能

bear witness      Universe      vast/boundless      without limit  
 jok<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>      Yue<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup>      ho<sup>6</sup>-hon<sup>6</sup>      mo<sup>4</sup>-ngan<sup>4</sup>  
 作證      宇宙      浩瀚      無垠 ,

Jehovah      [do it]      take the utmost care      arrange/set up  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      yiu<sup>3</sup>      sik<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>      on<sup>1</sup>-pai<sup>4</sup>  
 耶和華      要      悉心      安排 ,

the earth      \*/s/of      position      \*/[so that?]      will be      so/like this  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      wai<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>      choi<sup>4</sup>      wooi<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
 地球      的      位置      才      會      這麼

well situated      Some      scientists      believe/consider  
 sik<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>      Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      foh<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>      ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
 適中      有些      科學家      認為 ,

many      galaxies      \*/of      environment      all/even      with  
 hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>      sing<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup>      do<sup>1</sup>      gan<sup>1</sup>  
 許多      星系      的      環境      都      跟

the Milky Way galaxy      not      the same      possibly  
 Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>      yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>      hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 銀河系      不      一樣      ,      可能

be harmful/detrimental      to      have/there be      living creatures      \*/of  
 bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>      yue<sup>1</sup>      yau<sup>5</sup>      sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
 不利      於      有      生物      的

planet      exist      Granted that      \*  
 hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>      chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup>      Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup>      joi<sup>6</sup>  
 行星      存在      就算      在

the Milky Way galaxy      in      majority      places      also  
 Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>      lui<sup>5</sup>      daai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>      dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>      ya<sup>5</sup>  
 銀河系      裏 ,      大部分      地方      也

the same      unfavourable/harmful      to      existence  
 tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>      yue<sup>1</sup>      sang<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup>  
 同樣      不利      於      生存 。

\*/in      the Milky Way galaxy      centre/middle      stars  
 Joi<sup>6</sup>      Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>      jung<sup>1</sup>-yeung<sup>1</sup>      hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>  
 在      銀河系      中央      ,      恆星

concentrated radiation also much stars strike/rub  
 mat<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> fuk<sup>1</sup>-se<sup>6</sup> yau<sup>6</sup> doh<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> chaat<sup>3</sup>  
 密集，輻射又多，恆星“擦  
 shoulder \*/and \* is common/ordinary thing As for  
 gin<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ping<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>  
 肩而過” \* 是平常事。至於  
 the Milky Way galaxy fringe/edge \*/in turn be lacking  
 Ngan<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> bin<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> jak<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup>  
 銀河系邊緣，則缺乏  
 maintain life \* essential \* all kinds of  
 wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup>  
 維持生命所必需的種種  
 elements The solar system as it turns out be located at  
 yuen<sup>4</sup>-so<sup>3</sup> Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> hap<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> wai<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>  
 元素。太陽系恰好位於  
 these two between for/to living creatures \*/of  
 leung<sup>5</sup>-je<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 兩者之間，對生物的  
 existence to a large extent/considerably favourable/beneficial  
 sang<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>  
 生存大為有利。

---

close encounter  
 chaat<sup>3</sup>-gin<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 \* 3-Liner's footnote: 擦肩而過    Λ

---

\* the solar system in the Earth \*/s/of  
 10 Joi<sup>6</sup> Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 在太陽系裏，地球的  
 distant relative Jupiter is earth \*/s/of  
 “yuen<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> Muk<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>”  
 “遠親”木星，是地球的  
 powerful protective screen Jupiter \*/s volume is  
 yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> ping<sup>4</sup>-jeung<sup>3</sup> Muk<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 有力屏障。木星的體積是  
 earth \*/s one thousand & more -fold therefore  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chin<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> pooi<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>  
 地球的 一千多倍，因而

possess powerful/formidable \* gravitational force  
**gui<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>** **keung<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>** **dik<sup>1</sup>** **yan<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>**  
 具有 強大 的 引力 ,

can/be able to \* by/use/with high speed sweep past  
**nang<sup>4</sup>** **ba<sup>2</sup>** **yi<sup>5</sup>** **go<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup>** **leuk<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>**  
 能 把 以 高速 掠過

interstellar \* matter/object/body attract pass by  
**sing<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup>** **dik<sup>1</sup>** **mat<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>** **kap<sup>1</sup>-yan<sup>5</sup>** **gwoh<sup>3</sup>-hui<sup>3</sup>**  
 星際 的 物體 吸引 過去 ,

or cause them deviate from original/former \*  
**waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup>** **si<sup>2</sup>** **ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>** **pin<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup>** **yuen<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup>** **dik<sup>1</sup>**  
 或者 使 它們 偏離 原來的 的

orbit According to scientists' estimates  
**gwai<sup>2</sup>-do<sup>6</sup>** **Gui<sup>3</sup>** **foh<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>** **goo<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup>**  
 軌道 。 據 科學家 估計 ,

if it were not for having Jupiter the Earth suffer  
**yi<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>** **yau<sup>5</sup>** **Muk<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup>** **Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **sau<sup>6</sup>**  
 要不是 有 木星 , 地球 受

stony meteorite etc. matter/object/body strike/hit/dash against \*  
**wan<sup>5</sup>-sek<sup>6</sup>** **dang<sup>2</sup>** **mat<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>** **jong<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup>** **dik<sup>1</sup>**  
 隕石 等 物體 撞擊 的

circumstances will compare with at present/now be serious  
**ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>** **wooi<sup>5</sup>** **bei<sup>2</sup>** **yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>** **yim<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup>**  
 情況 會 比 現在 嚴重

ten thousand -fold The earth also has  
**yat<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup>** **pooi<sup>5</sup>** **Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>**  
 一萬 倍 。 地球 還有

close neighbour [?] the moon The moon is  
 “ **gan<sup>6</sup>-lun<sup>4</sup>** ” — **yuet<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **Yuet<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **si<sup>6</sup>**  
 “ 近鄰 ” —— 月球 。 月球 是

earth \*/s/of satellite bright & clear shining  
**dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **dik<sup>1</sup>** **wai<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup>** **gaau<sup>2</sup>-git<sup>3</sup>** **ming<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup>**  
 地球 的 衛星 , 皎潔 明亮 ,

is nighttime \*/s/of lamp The moon also  
**si<sup>6</sup>** **ye<sup>6</sup>-gaan<sup>1</sup>** **dik<sup>1</sup>** **dang<sup>1</sup>** **Yuet<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>** **ya<sup>5</sup>**  
 是 “ 夜間 的 燈 ” 。 月球 也

contribute to      stabilize      the earth      \*/s/of      axis  
 yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> wan<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
 有助於      穩定      地球      的      軸心 ,  
 enable/make      the earth      over a long period of time      by/with  
 si<sup>2</sup>      dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>      cheung<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>      yi<sup>5</sup>  
 使      地球      長期      以  
 the same      angle      incline      appear  
 tung<sup>4</sup>-yat<sup>1</sup>      gok<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>      king<sup>1</sup>-che<sup>4</sup>      chut<sup>1</sup>-yin<sup>6</sup>  
 同一      角度      傾斜      ,      出現  
 move in cycles      \*      four seasons      alternate/change  
 jau<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>-fuk<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      sei<sup>3</sup>-gwai<sup>3</sup>      gang<sup>1</sup>-dit<sup>6</sup>  
 周而復始      的      四季      更迭 ,  
 therefore      be favourable      life/vitality  
 yan<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>      yau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>      sang<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>  
 因而      有利      生機 。

---

The solar system      Jupiter      the earth      as well as      the moon  
 9, 10.      Tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup>      Muk<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup>      dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>      yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>      yuet<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>  
 太陽系      、      木星      、      地球      以及      月球  
 \*/s/of      position      well situated      how      reflect      \*/out  
 dik<sup>1</sup>      wai<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>      sik<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup>      chut<sup>1</sup>  
 的      位置      適中      ,      怎樣      反映      出  
 Jehovah      \*/s/of      great power [?]  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
 耶和華      的      大能      ?

---

The Earth      \*/s/of      design      everywhere/in all respects  
 11      Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      chit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup>      chue<sup>3</sup>-chue<sup>3</sup>  
 地球      的      設計      ,      處處  
 also      reflect      \*/out      God      \*/s/of      creative [?]  
 do<sup>1</sup>      faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup>      chut<sup>1</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 都      反映      出      上帝      的      創造  
 great power [?]      Just use [?]      atmosphere      \*/as/serve as  
 daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>      Che<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup>      wai<sup>4</sup>  
 大能      。      且以      大氣層      為  
 example      The sun      send out      \*      rays  
 lai<sup>6</sup>      Tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup>      faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      se<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup>  
 例      。      太陽      發出      的      射線 ,

part for/to people beneficial part however able to/can  
 bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-yik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> nang<sup>4</sup>  
 部分 對 人 有益 , 部分 卻 能  
 be deadly/be fatal Be deadly/be fatal rays once  
 ji<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ji<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> se<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup>  
 致命 。 致命 射線 一旦  
 come into contact with \*/[actually] earth \*/\*/s/of high level  
 jip<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup> do<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-chang<sup>4</sup>  
 接觸 到 地球 的 高層  
 atmosphere atmosphere in \* oxygen then/just will  
 daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
 大氣 , 大氣 中 的 氧 就 會  
 change/transform become ozone then/afterwards  
 juen<sup>2</sup>-fa<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> chau<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-yi<sup>4</sup>  
 轉化 成 臭氧 , 繼而  
 form ozone layer which in turn [?]  
 ying<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> chau<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup>-chang<sup>4</sup> do<sup>2</sup>-gwoh<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 形成 臭氧層 , 倒過來  
 take in/absorb majority \* destructive rays  
 kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> se<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup>  
 吸收 大部分 的 有害 射線 。  
 In other words the atmosphere actually/really  
 Woon<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 換句話說 , 大氣層 其實  
 is God \*/for/in behalf of the earth design \*  
 si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> chit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 是 上帝 為 地球 設計 的  
 protective cover [?]  
 bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>-jaau<sup>3</sup>  
 保護罩 !

---

God design \* atmosphere how  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 11. 上帝 設計 的 大氣層 怎樣  
 be like/as if earth \*/\*/s/of protective cover [?] just like/the same  
 ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>-jaau<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 好像 地球 的 保護罩 一樣 ?

---

Above-mentioned is only the atmosphere \*/s/of  
 12 Seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 上述 只是 大氣層 的  
 functions one of The earth on life/vitality  
 gung<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... sang<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>  
 功用 之一。地球 上 生機  
 flourishing atmosphere in/within every kind of  
 pung<sup>4</sup>-boot<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> noi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup>  
 蓬勃，大氣層 內 各種  
 gas proportion mix/blend \* just right  
 hei<sup>2</sup>-tai<sup>2</sup> bei<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> tiu<sup>4</sup>-pooi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> hap<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup>-chue<sup>3</sup>  
 氣體 比例 調配 得 恰到好處，  
 also is main reason one of The atmosphere in addition  
 ya<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jue<sup>2</sup>-yan<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
 也是 主因 之一。大氣層 另  
 one MW wonderful function is  
 yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 一個 奇妙 功用 是  
 promote/give impetus to water \*/of cycle Each year  
 tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> sui<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> chun<sup>4</sup>-waan<sup>4</sup> Mooi<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>  
 推動 水的 循環。每 年，  
 the sun \*/s/of heating power evaporate [out]  
 tai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yit<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> diu<sup>6</sup>  
 太陽 的 熱力 蒸發 掉  
 earth on 10,000 cubic kilometres  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... maan<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 地球 上 40 萬 立方 公里  
 \* seawater Water vapour \*/be in the sky  
 dik<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-sui<sup>2</sup> Sui<sup>2</sup>-jing<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
 的 海水。水蒸氣 在 空中  
 form clouds by the atmosphere \*/s/of  
 ying<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> wan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-chang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 形成 雲，被 大氣層 的  
 strong breeze blow & disperse [?] \*/to every place  
 keung<sup>4</sup>-fung<sup>1</sup> chui<sup>1</sup>-saan<sup>2</sup> do<sup>3</sup> gok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>  
 強風 吹散 到 各 地。

Filter and purify after \* water turn into [?]  
 Gwoh<sup>3</sup>-lui<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-fa<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>2</sup> fa<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup>  
 過濾 和 淨化 後 的 水，化成  
 rain snow and ice from sky fall/drop cause  
 yue<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> bing<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> tin<sup>1</sup> gong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> si<sup>2</sup>  
 雨、雪 和 冰 從 天 降下，使  
 earth on \* river headwaters receive  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> sui<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
 地球 上 的 水源 得到  
 replenishment [?] Ecclesiastes say  
 bo<sup>2</sup>-chung<sup>1</sup> Chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
 補充。 傳道書 1:7 說：  
 Great rivers without exception to/in the direction of the sea in  
 Gong<sup>1</sup>-hoh<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> wong<sup>5</sup> hoi<sup>2</sup> lui<sup>5</sup>  
 “ 江河 全都 往 海 裏  
 flow the sea however not full Great rivers return to  
 lau<sup>4</sup> hoi<sup>2</sup> keuk<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> moon<sup>5</sup> Gong<sup>1</sup>-hoh<sup>4</sup> wooi<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
 流，海 卻 不 滿。 江河 回到  
 \* \*/come out \*/of place so that again/once more  
 soh<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> ji<sup>1</sup> chue<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> joi<sup>3</sup>  
 所 出 之 處， 好 再  
 \*/come out Only Jehovah God  
 chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 出來。” 惟獨 耶和華 上帝  
 \*/only can/be able to create and start/switch on  
 choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> kai<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>  
 才 能 創造 並 啟動  
 such/this sort of wonderful \* cycle system  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> chun<sup>4</sup>-waan<sup>4</sup> hai<sup>6</sup>-tung<sup>2</sup>  
 這樣 奇妙 的 循環 系統。

---

Water \*/of cycle how reflect \*/out  
 Sui<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> chun<sup>4</sup>-waan<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>  
 12. 水 的 循環 怎樣 反映 出  
 Jehovah God \*/s/of creative [?] great power [?]  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
 耶和華 上帝 的 創造 大能？

---



Every/all have living creatures \* place all  
 13 Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> do<sup>1</sup>  
 凡是 有 生物 的 地方 , 都  
 have clearly show the Creator's great power [?] \*  
 yau<sup>5</sup> jeung<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> Jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 有 彰顯 造物主 大能 的  
 evidence Regardless of is compare with MW  
 jing<sup>3</sup>-gui<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup> chang<sup>4</sup>  
 證據 。 無論 是 比 30 層  
 multi-storey building even more high \* tall & straight  
 daai<sup>6</sup>-lau<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ting<sup>5</sup>-bat<sup>6</sup>  
 大樓 還 高 的 挺拔  
 redwood or \* seas & oceans \*/in for  
 hung<sup>4</sup>-chaam<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>  
 紅杉 , 還是 在 海洋 裏 給  
 us make oxygen \*  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jai<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> yeung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 我們 製造 氧氣 的  
 microorganisms MW/group without exception is  
 mei<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 微生物 群 , 全都 是  
 clear proof Our under the feet \* soil/land  
 ming<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> geuk<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup>  
 明證 。 我們 腳下 的 土地 ,  
 in the same way contain endless life/vitality  
 tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup>... mo<sup>4</sup>-kung<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>  
 同樣 蘊含 無窮 生機 ,  
 worms fungi and microorganisms etc.  
 yau<sup>1</sup>-yan<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-kwan<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> mei<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>  
 蚯蚓 、 真菌 和 微生物 等  
 performing it's own functions cause/enable vegetation/plants be able to  
 gok<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> si<sup>2</sup> jik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
 各司其職 , 使 植物 能  
 healthy & strong grow up The Bible say land  
 juet<sup>3</sup>-jong<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup>  
 茁壯 生長 。 聖經 說 土地

can give people positive effect the least bit not false  
nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> ga<sup>2</sup>  
能 給 人 效力 , 一點 不 假 。

Genesis  
Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
( 創世記 4:12)

We can how from vegetation/plants and  
13. Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
我們 可以 怎樣 從 植物 和  
land/soil see the Creator \*/s/of great power [?]  
to<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
土地 看出 造物主 的 大能 ?

Without the slightest doubt Jehovah with/by  
14. Ho<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> pang<sup>4</sup>  
毫無疑問 , 耶和華 “ 憑  
power/strength create the earth  
nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup>  
能力 創造 大地 ” 。

Jeremiah Even if is most  
( Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> 10:12) Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>  
耶利米書 就算 是 最

small \* creation also can \*/in behalf of  
mei<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>  
微小 的 受造物 , 也 能 為

God \*/s/of great power [?] bear witness Cite MW/an  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> jok<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup> Gui<sup>2</sup> goh<sup>3</sup>  
上帝 的 大能 作證 。 舉 個

example 10,000 MW atoms arrange  
lai<sup>6</sup> maan<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> paai<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup>  
例 , 100 萬 個 原子 排列

all in a row [?] still/yet not reach [?] person one MW hair  
sing<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> ying<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
成行 , 仍 不 及 人 一 根 頭髮

\*/s/of thickness \* atom enlarge \*/to  
dik<sup>1</sup> cho<sup>1</sup>-sai<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> yuen<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> fong<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> do<sup>3</sup>  
的 粗細 ; 把 原子 放大 到 14

MW storied building so/like that high atomic nucleus still/yet  
**chang<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> go<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>-hat<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>**  
 層 樓 那麼 高， 原子核 也

only/no more than be like [ordinal] MW in \* one  
**bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> jeung<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>**  
 不過 像 第 7 層 裏 的 一

MW/grain salt However this tiny \*  
**nap<sup>1</sup> yim<sup>4</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> je<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>**  
 粒 鹽 。 可是 ， 這 小小 的

atomic nucleus yet \* nuclear explosion [?] in  
**yuen<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>-hat<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> hat<sup>6</sup>-baau<sup>3</sup> jung<sup>1</sup>**  
 原子核 卻 在 核爆 中

release \*/out immense \*/that is [?] energy  
**sik<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> chut<sup>1</sup> gui<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup>**  
 釋放 出 巨大 的 能量 ！

---

Small \* atoms possess what latent energy/potential [?]  
**Mei<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> gui<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> chim<sup>4</sup>-nang<sup>4</sup>**  
 14. 微小 的 原子 具有 甚麼 潛能 ？

---

**Be created All living creatures**  
**Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> Jung<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>**  
 創造 衆生

15 On earth \* animals  
**Dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>**  
 地上 的 動物

multitudinous/numerous is God's creative [?]  
**lam<sup>4</sup>-lam<sup>4</sup>-jung<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 林林總總 ， 是 上帝 創造

great power [?] \* in addition a clear proof  
**daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup>**  
 大能 的 又 一個 明證 。

Psalms MW list/enumerate \*/out praise  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> lit<sup>6</sup>-gui<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>**  
 詩篇 148 篇 列舉 出 讚美

Jehovah \* many creations [ordinal]  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup>  
耶和華 的 許多 受造物 。 第

verse say even wild beasts and every  
jit<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> lin<sup>4</sup> ye<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>  
10 節 說 ， 連 “ 野獸 和 一切

domestic animal also praise God  
ga<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup> ” ya<sup>5</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
家畜 ” 也 讚美 上帝 。

Jehovah once/some time ago to Job  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chang<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>  
耶和華 曾 向 約伯

actually mention lion zebra wild bull  
tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> baan<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> ye<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-ngau<sup>4</sup>  
提到 獅子 、 斑馬 、 野 公牛 、

hippopotamus and crocodile etc. animals  
hoh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> ngok<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> dang<sup>2</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
河馬 和 鱷魚 等 動物 。

Why \*/then Jehovah hope  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
為甚麼 呢 ? 耶和華 希望

Job consider/think it over [?] people actually see these  
Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
約伯 想想 ， 人 看到 這些

power great formidable/fearful difficult to tame \*  
lik<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-pa<sup>3</sup> naan<sup>4</sup> sun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
力 大 、 可怕 、 難 馴 的

animals if heart in panic/fright  
dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> sam<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-gui<sup>6</sup>  
動物 尚且 心 裏 驚懼 ，

concerning create them \* God  
dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
對於 創造 牠們 的 上帝 ，

[rhetorical] should not all the more revere/fear  
naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
難道 不該 更加 敬畏 嗎 ?

Job chapter to chapter  
Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup> ji<sup>3</sup> jeung<sup>1</sup>  
( 約伯記 38 章 至 41 章 )

15. Jehovah to Job actually mention various kinds of  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup>  
耶和華 向 約伯 提到 各種  
wild animal is to let him understand what  
ye<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
野生 動物 , 是 要 讓 他 明白 甚麼 ?

16. Psalms also actually mention birds  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup>  
詩篇 148:10 也 提到 “ 飛鳥 ” 。

Birds \*/of variety however indeed/truly not a few  
Fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup> jan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
飛鳥 的 品種 可 真 不少 !

Jehovah with Job speak about/refer to  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
耶和華 跟 約伯 談到

ostrich say ostrich make fun of horse and ride  
toh<sup>4</sup>-niu<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> toh<sup>4</sup>-niu<sup>5</sup> chui<sup>2</sup>-siu<sup>3</sup> ma<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> gei<sup>6</sup>  
駝鳥 , 說 駝鳥 “ 取笑 馬 和 騎

horse \* person Correct ostrich grow up/adult  
ma<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-choh<sup>3</sup> toh<sup>4</sup>-niu<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup>  
馬 的 人 ” 。 不錯 , 駝鳥 成年

after attain metre likely be unable to  
hau<sup>6</sup> go<sup>1</sup>-daat<sup>6</sup> mai<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
後 高達 2.5 米 , 可能 無法

flap the wings [?] fly but it once  
jan<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-cheung<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup>  
振翅 飛翔 , 但 牠 一旦

run \*/start to speed per hour can/able to attain/achieve  
ban<sup>1</sup>-paau<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-chuk<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup> daat<sup>6</sup>  
奔跑 起來 , 時速 可 達 65

kilometres straddle one pace/step just is metre  
gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> kwa<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> bo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> mai<sup>5</sup>  
公里 , 跨 一 步 就是 4.5 米 !

Job Another one MW: type bird  
 Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jung<sup>2</sup> niu<sup>5</sup>  
 ( 約伯記 39:13, 18) 另 一 種 鳥

albatross \*/[in contrast] most of [its] life use  
 sun<sup>3</sup>-tin<sup>1</sup>-yung<sup>1</sup> jak<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-boon<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>  
 信天翁 , 則 大半生 以

the ocean \*/as home Albatross is natural/inherent  
 hoi<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ga<sup>1</sup> Sun<sup>3</sup>-tin<sup>1</sup>-yung<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 海 為 家 。 信天翁 是 天生

\*/-ly glide past master It \*/of wings  
 dik<sup>1</sup> waat<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>-bong<sup>2</sup>  
 的 滑翔 好手 。 牠 的 翅膀

open up after approximately [be] metre flap the wings [?]  
 jin<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> hau<sup>6</sup> yeuk<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> mai<sup>5</sup> jan<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup>  
 展開 後 約 有 3 米 , 振翅

once fly need not again/any more flap or move [?]  
 yat<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> joi<sup>3</sup> paak<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup>  
 一 飛 , 無需 再 拍動

wings yet/still can \* in the air  
 chi<sup>3</sup>-bong<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
 翅膀 , 也 可以 在 空中

remain/stay/stay for a time several hours With ostrich  
 ting<sup>4</sup>-lau<sup>4</sup> gei<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> Gan<sup>1</sup> toh<sup>4</sup>-niu<sup>5</sup>  
 停留 幾 小時 。 跟 鴛鳥 、

albatross completely different \*/[one] is  
 sun<sup>3</sup>-tin<sup>1</sup>-yung<sup>1</sup> jit<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 信天翁 截然不同 的 是

bee hummingbird Its height it is only  
 kap<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>-fung<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> Ta<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-cheung<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>  
 吸蜜蜂鳥 。 牠 身長 只有 5

centimetres is on earth smallest \*/that is [?] bird  
 lei<sup>4</sup>-mai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> niu<sup>5</sup>  
 厘米 , 是 世上 最小 的 鳥 ,

but each second however flap or move [?] wings  
 daan<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup> miu<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup> paak<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup> chi<sup>3</sup>-bong<sup>2</sup>  
 但 每 秒 可 拍動 翅膀 80

times Hummingbird glittering brightly [?]   
 chi<sup>3</sup> Fung<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> sim<sup>2</sup>-sim<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>   
 次！ 蜂鳥 閃閃生光，   
 look exactly like had grown wings \* little   
 woot<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> chi<sup>3</sup>-bong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> siu<sup>2</sup>   
 活像 長了 翅膀 的 小   
 gem/precious stone not only can like   
 bo<sup>2</sup>-sek<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>   
 寶石， 不但 能 像   
 helicopter the same hang/suspend \*/in   
 jik<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> yuen<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>   
 直升機 一樣 懸 在   
 mid air also/even can move backward fly \*/then   
 boon<sup>3</sup>-hung<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> do<sup>2</sup> fei<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>   
 半空， 還 能 倒 飛 呢！

---

Jehovah create \* birds how let people   
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> niu<sup>5</sup>-yi<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>   
 16. 耶和華 創造 的 鳥兒 怎樣 讓 人   
 acclaim as the peak of perfection   
 taan<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-goon<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ?   
 歎為觀止 ？

---

Psalms say sea monsters also praise   
 Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> hoi<sup>2</sup>-sau<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>   
 17 詩篇 148:7 說，“海獸”也 讚美   
 Jehovah Just consider/think about [?] blue whale   
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Che<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup>   
 耶和華。 且 想想 藍鯨。   
 Blue whale frequently be maintain/firmly believe is   
 Laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>   
 藍鯨 常常 被 認定 是   
 on earth greatest \* living creature body   
 sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup>   
 世上 最大 的 生物， 身軀   
 certainly length reach/attain metre or above   
 hoh<sup>2</sup> cheung<sup>4</sup> daat<sup>6</sup> mai<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup>   
 可 長 達 30 米 或 以上，

weight equivalent to to MW adult  
 chung<sup>5</sup>-leung<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yue<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup>  
 重量 相當 於 30 頭 成年

large elephant [??] Simply is blue whale \*/s/of tongue  
 daai<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> Daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>  
 大象 。 單 是 藍鯨 的 舌頭 ，

just [is] one MW elephant so heavy  
 jau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> chung<sup>5</sup>...  
 就 有 一 頭 象 那麼 重 。

As for blue whale \*/s/of heart \*/in turn  
 Ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-jong<sup>6</sup> jak<sup>1</sup>  
 至於 藍鯨 的 心臟 ， 則

be like small car so/like that big each  
 ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> hei<sup>3</sup>-che<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup>  
 好像 小 汽車 那麼 大 ， 每

minute only beat times hummingbird \*/s/of  
 fan<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> ji<sup>2</sup> tiu<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup> chi<sup>3</sup> fung<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 分鐘 只 跳動 9 次 ； 蜂鳥 的

heartbeat can/may reach up to each minute  
 sam<sup>1</sup>-tiu<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup> go<sup>1</sup>-daat<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
 心跳 可 高達 每 分鐘 1200

times with blue whale become one great contrast  
 chi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> sing<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-bei<sup>2</sup>  
 次 ， 跟 藍鯨 成 一 大 對比 。

Blue whale at least have one MW artery wide  
 Laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-goon<sup>2</sup> cho<sup>1</sup>  
 藍鯨 至少 有 一 根 血管 ， 粗

\* enough let child \* inside  
 dak<sup>1</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> yeung<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> lui<sup>5</sup>-min<sup>6</sup>  
 得 足以 讓 小孩子 在 裏面

crawl Without the slightest doubt these every one/all also/all  
 pa<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> Ho<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup>  
 爬行 。 毫無疑問 ， 這 一切 都

make people acclaim as the peak of perfection can't help but  
 giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> taan<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-goon<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> gam<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup>  
 叫 人 歎為觀止 ， 禁不住



be like Book of Psalms \*/of concluding remarks the same  
 jeung<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-yue<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 像 詩篇 的 結語 一樣  
 shout loudly All have breath \*/[things] all  
 go<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup> Faan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> hei<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup>  
 高呼 : “ 凡 有 氣息 的 都  
 should/ought to/just praise Jehovah Psalms  
 dong<sup>1</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 當 讚美 耶和華 ” ( 詩篇  
 150:6)

---

Blue whale [is] how large/big We in detail  
 17. Laam<sup>4</sup>-king<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> ? Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
 藍鯨 有 多 大 ? 我們 仔細  
 think about [have] [?] Jehovah create \* animals after  
 seung<sup>2</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>  
 想過 耶和華 創造 的 動物 後 ,  
 ought to/should logical/well-reasoned \*/-ly make/work out what  
 goi<sup>1</sup> sun<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>-jeung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 該 順理成章 地 作出 甚麼  
 conclusion  
 git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup>  
 結論 ?

---

Comprehend Jehovah \*/'/s/of Creative [?]  
 Ling<sup>5</sup>-ng<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 領悟 耶和華 的 創造  
 Great power [?]  
 Daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
 大能

We from above-mentioned all kinds of  
 18 Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup>  
 我們 從 上述 種種  
 comprehend \*/[actually] what \*//then Jehovah  
 ling<sup>5</sup>-ng<sup>6</sup> do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 領悟 到 甚麼 呢 ? 耶和華

create \* all things of creation rich & varied/richly colourful  
chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup>-choi<sup>2</sup>  
創造 的 萬物 豐富多彩 ,

make people gasp with admiration endlessly/again & again One  
ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> jaan<sup>3</sup>-taan<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> Yat<sup>1</sup>  
令人 讚歎 不已 一

MW Psalms writer praise God  
wai<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> jap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
位 詩篇 執筆者 讚美 上帝 ,

say Jehovah - you \* make \*/[things]  
suet<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> a<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
說 : “ 耶和華 啊 , 你 所 造 的

how rich/abundant Earth be filled with [?]  
doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> bo<sup>3</sup>-moon<sup>5</sup>  
多麼 豐富 !…… 大地 布滿

you \* make \* all things of creation Psalms  
nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
你 所 造 的 萬物 ” ( 詩篇 104:24)

These MW words truly/really no need for doubt  
Je<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-yung<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-yi<sup>4</sup>  
這 番 話 實在 毋庸 置疑 !

Biologists so far/to date already identify/recognize  
Sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> ngat<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> bin<sup>6</sup>-ying<sup>6</sup>  
生物學家 迄今 已 辨認

\*/come out exceed 10,000 MW: kind living creature  
chut<sup>1</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> maan<sup>6</sup> jung<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
出 超過 100 萬 種 生物 ,

but there are/some people believe species  
daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-jung<sup>2</sup>  
但 有 人 認為 , 物種

perhaps more attain 10,000 10,000 or  
ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> doh<sup>1</sup> daat<sup>6</sup> maan<sup>6</sup> maan<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
也許 多 達 1000 萬 、3000 萬 或

even more Artist \*/s/of inspiration also  
gang<sup>3</sup> doh<sup>1</sup> Ngai<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-gam<sup>2</sup> ya<sup>5</sup>  
更 多 。 藝術家 的 靈感 也

hard to avoid dry up Jehovah \*/s/of creativity  
 naan<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> foo<sup>1</sup>-kit<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>  
 難免 枯竭， 耶和華 的 創意  
 and ability/power however in an endless stream  
 woh<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-juet<sup>6</sup>  
 和 能力 卻 源源不絕。

19 We also can/able to from God  
 Ngo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 我們 也 能 從 上帝  
 \*/s/of creative [?] great power [?] see only  
 dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>  
 的 創造 大能 看出， 惟獨  
 he \*/[condition] possess supreme \*/that is [?]  
 ta<sup>1</sup> choi<sup>4</sup> yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 他 才 擁有 至高 的  
 authority to rule [?] Jehovah \*/s/of status/position  
 tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 統治權。 耶和華 的 地位  
 override/outstrip everything it is only he \*/only is  
 ling<sup>4</sup>-ga<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> choi<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 凌駕 一切， 只有 他 才 是  
 the Creator all the others every one/all even/all are  
 Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-yue<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 “ 創造主 ”， 其餘 一切 都 是  
 creation that's all God \*/s/of  
 sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 “ 受造物 ” 而已。 上帝 的  
 only-begotten son formerly.. \* creation during  
 duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 獨生子 曾 在 創造 期間  
 serve as fine craftsman Bible  
 chung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 充當 “ 好 工匠 ”， 聖經  
 ever does not \* him call  
 chung<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> ching<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
 從 沒有 把 他 稱為

the Creator  
**Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup>**  
 創造主

Proverbs  
**Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>**  
 箴言 8:30;

Matthew  
**Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>**  
 馬太福音 19:4)

He  
**Ta<sup>1</sup>**  
 他

is only  
**ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>**  
 只是

be created  
**sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 受造

all things of creation  
**maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>**  
 萬物

among  
**jung<sup>1</sup>**  
 中

\*  
**dik<sup>1</sup>**  
 的

first born son [?]  
**tau<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>**  
 頭生子

Colossians  
**Goh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 ( 歌羅西書 1:15)

Jehovah  
**Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>**  
 耶和華

is  
**si<sup>6</sup>**  
 是

the Creator  
**Chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup>**  
 創造主

naturally  
**ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>**  
 , 自然

possess  
**yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>**  
 擁有

supreme/paramount  
**mo<sup>4</sup>-seung<sup>6</sup>...**  
 無上

authority/jurisdiction  
**kuen<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>**  
 權力

be able to  
**nang<sup>4</sup>**  
 , 能

rule  
**tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>**  
 統治

all living creatures  
**jung<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>**  
 衆生

Romans  
**Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 ( 羅馬書 1:20;

Revelation  
**Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>**  
 啟示錄 4:11)

Jehovah  
**Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>**  
 耶和華

create  
**chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 創造

\*  
**dik<sup>1</sup>**  
 的

on the earth  
**dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>**  
 地上

living creatures  
**sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>**  
 生物

18, 19.

type/variety/species [are]  
**jung<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup>**  
 種類

how  
**yau<sup>5</sup>**  
 有

abundant/plentiful/rich  
**doh<sup>1</sup>**  
 多

He  
**fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup>**  
 豐富

create  
**Ta<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 ? 他 創造

all things  
**maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>**  
 萬物

with he  
**gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>**  
 跟他

possess  
**yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>**  
 擁有

supreme \*  
**ji<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>**  
 至高的

authority to rule [?] have  
**tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>**  
 統治權 有

what connection/relation  
**sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>**  
 甚麼 關係 ?

Jehovah  
**Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>**  
 耶和華

already  
**yi<sup>5</sup>**  
 已

stop [-ed]  
**ting<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup>**  
 停止了

create/produce  
**chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 創造

20

The Bible say God \* [ordinal] six  
 ma<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> luk<sup>6</sup>  
 嗎？ 聖經 說， 上帝 在 第 六  
 MW creative day [?] complete[-ed] divine creative force  
 goh<sup>3</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-yat<sup>6</sup> yuen<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 個 創造日 完成了 造物  
 \* magnificent feat just \* [ordinal] seven day  
 dik<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-gui<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>  
 的 偉舉， “ 就 在 第 七 日  
 put aside all/every work rest peacefully [?] [-ed]  
 fong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> ” 。  
 放下 一切 工作 安歇了 ” 。  
 Genesis Apostle Paul \*/s/of words  
 Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 ( 創世記 2:2) 使徒 保羅 的 話  
 show [ordinal] seven day length attain several  
 hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup> cheung<sup>4</sup> daat<sup>6</sup> gei<sup>2</sup>  
 顯示， 第 七 “ 日 ” 長 達 幾  
 thousand years until C.E. century still  
 chin<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> waan<sup>4</sup>  
 千 年， 直到 公元 1 世紀 還  
 not end/conclude Hebrews  
 moot<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 沒 結束 。 ( 希伯來書 4:3-6)  
 However Jehovah rest peacefully [?] \*/[-ed]  
 Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
 不過， 耶和華 “ 安歇 了 ”，  
 meaning is not is he put aside [-ed] \*/[-ed] every/all  
 yi<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> fong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>  
 意思 是 不 是 他 放下 了 一切  
 work \*/then No Jehovah ever  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>  
 工作 呢？ 不， 耶和華 從  
 did not stop work Psalms  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> ting<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 沒有 停止 工作 。 ( 詩篇 92:4;

John He rest peacefully [?] [-ed]  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
 約翰福音 5:17) 他 安歇 了，  
 is only temporary/for the time being no longer create/produce with  
 ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
 只是 暫時 不再 創造 跟  
 the earth related \* things that's all  
 dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup>  
 地球 有關 的 事物 而已。  
 Jehovah always put one's hand to/set about fulfill  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> jeuk<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>  
 耶和華 一直 着手 實現  
 him \*/of will ever not be interrupted [have]  
 ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> moot<sup>6</sup> gaan<sup>1</sup>-duen<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup>...  
 他的 旨意， 從 沒 間斷過。  
 He inspire [?] people to compile the Bible [go] so far as to  
 Ta<sup>1</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 他 啟示 人 寫成 聖經， 甚至  
 produce/bring about newly create \* people this/MW book  
 chaan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> san<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> boon<sup>2</sup> sue<sup>1</sup>  
 產生 “新 造的 人”， 本 書 19  
 chapter will detailed add discussion  
 jeung<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> cheung<sup>4</sup> ga<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>  
 章 會 詳 加 論述。

2 Corinthians  
 Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 哥林多後書 5:17)

---

Jehovah create complete/finish on earth \* things  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> yuen<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 20. 耶和華 創造 完 地上 的 事物  
 after how rest peacefully [?] \*/[-ed]  
 hau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
 後， 怎樣 “ 安歇 了 ”？

---

+/when Jehovah's rest peacefully [?] \* day  
 21 Dong<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 當 耶和華 安歇 的 日子

end/finish +/when he will once again announce he  
git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> joi<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> suen<sup>1</sup>-bo<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
結束 時，他 會 再次 宣布，他

\* make \* everything all extremely good just  
soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>  
所 造 的 一 切 “都 非常 好”，就

like he \* [ordinal] six MW creative day [?]  
jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> luk<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-yat<sup>6</sup>  
像 他 在 第 六 個 創 造 日

end/finish when \* say the same  
git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
結 束 時 所 說 一 樣 。

Genesis Jehovah \*/s/of  
Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
( 創 世 記 1:31) 耶 和 華 的

creativity endless power/strength unlimited he  
chong<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-kung<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-haan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
創 意 無 窮， 力 量 無 限， 他

will how once again display  
woi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> joi<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup>  
會 怎 樣 再 度 發 揮，

when that time comes [?] certainly [be] clearly understood matter  
do<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> ji<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-hiu<sup>2</sup>  
到 時 自 有 分 曉 。

Regardless of what/how/what way Jehovah put to good use  
Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-jin<sup>2</sup>  
無 論 如 何， 耶 和 華 施 展

creative [?] great power [?] surely make us  
chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
創 造 大 能， 一 定 叫 我 們

open wide [?] field of vision/outlook click the tongue  
daai<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-gaai<sup>3</sup> jaak<sup>3</sup>-jaak<sup>3</sup>  
大 開 眼 界， 嘖 嘖

admiration/appreciation \* eternity \*/of years  
jaan<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup> Joi<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup>  
讚 賞 在 永 恆 的 歲 月

in we depend on/rely on[-ing] observe/watch  
 lui<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> pang<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup>  
 裏， 我們 憑着 觀察  
 Jehovah create \* everything then can  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
 耶和華 創造 的 一切， 就 能  
 even more thorough \*/-ly know him  
 gang<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
 更 深入 地 認識 他。  
 Ecclesiastes We for/to  
 Chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dui<sup>3</sup>  
 ( 傳道書 3:11) 我們 對  
 great/mighty \*/who is [?] Creator knowledge..  
 wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
 偉大 的 造物主 認識  
 +/the more ... deep then +/all the more revere/fear/reverentially fear  
 yuet<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> yuet<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>  
 越 深， 就 越發 敬畏  
 him +/all the more draw close to him  
 ta<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> chan<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 他， 越發 親近 他。

\* eternity \*/of years in Jehovah once more  
 21. Joi<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 在 永恆 的 歲月 裏， 耶和華 再度  
 put to good use creative [?] great power [?] will motivate [?] him \*/of  
 si<sup>1</sup>-jin<sup>2</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> tui<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 施展 創造 大能， 會 推使 他的  
 loyal servants how act/do/be  
 jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 忠僕 怎樣 做？

Thoughts for Meditation

Si<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup>-tai<sup>4</sup>  
 思考題

Psalms  
 Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 詩篇

8:3-9

Why  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 為甚麼

we  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 我們

can  
 nang<sup>4</sup>  
 能



from Jehovah create \* all things of creation  
**chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>**  
 從 耶和華 創造 的 萬物  
 see person really/truly/indeed ought to humble himself  
**hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>**  
 看出 , 人 實在 該 謙卑自抑 ?

Psalms We see Jehovah  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>**  
 詩篇 19:1-6 我們 看出 耶和華  
 possess creative [?] \*/that is [?] great power [?] then ought to  
**gui<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>**  
 具有 創造 的 大能 , 就 該  
 how be/act/do Why  
**jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>**  
 怎樣 做 ? 為甚麼 ?

Matthew We contemplate  
**Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> cham<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>**  
 馬太福音 6:25-34 我們 沉思  
 Jehovah \*/s/of creative [?] great power [?]  
**Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>**  
 耶和華 的 創造 大能 ,  
 why can overcome have worries & misgivings  
**wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> jiu<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup>**  
 為甚麼 能 克服 焦慮 ,  
 as well as see clearly/recognize life in each/every  
**yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-ching<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... gok<sup>3</sup>**  
 以及 認清 生活 上 各  
 thing/matter \*/s/of relative importance of greater or lesser urgency  
**si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-chung<sup>5</sup> woon<sup>6</sup>-gap<sup>1</sup>**  
 事 的 輕重 緩急 ?

Acts Why  
**Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>**  
 使徒行傳 17:22-31 為甚麼  
 we know/be aware of Jehovah create  
**ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>**  
 我們 知道 耶和華 創造  
 all things then/right away ought to/should see worship  
**maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>**  
 萬物 , 就 該 看出 崇拜  
 idols is wrong \* also see God  
**ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>**  
 偶像 是 不對 的 , 也 看出 上帝  
 in fact/actually/really from us not by far  
**kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> lei<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup>**  
 其實 離 我們 不 遠 ?

[ordinal] Page \* Picture  
**Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>**  
 [ 第 48 頁 的 圖片 ]

The sun this light source is Jehovah \* install/set up \*  
 Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> je<sup>5</sup> gwong<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> on<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 太陽 這 光源 是 耶和華 所 安設 的

[ordinal] Page \* Picture  
**Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>**  
 [ 第 49 頁 的 圖片 ]

God one by one mention by name call  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> foo<sup>1</sup>-woon<sup>6</sup>  
 上帝 “一一 點名 呼喚”

## Scriptures for chapter 5

**Ecclesiastes**  
**Chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 ( 傳道書 11:7)

Light is heartening \*/[thing] eye \* see the sky & the sun  
 7 Gwong<sup>1</sup> si<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-jing<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup>  
 光 是 可喜 的 , 眼睛 得 見 天日  
 also is good \*  
 ya<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 也是 好 的 。 ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
 ( 詩篇 74:16)

Daytime is your \*/[thing] night also belong to you  
 16 Baak<sup>6</sup>-jau<sup>3</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hak<sup>1</sup>-ye<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 白晝 是 你 的 , 黑夜 也 屬於 你 ;  
 Sun this light source is you \* install/set up \*  
 Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> je<sup>5</sup> gwong<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> on<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 太陽 這 光源 是 你 所 安設 的 。 ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
 ( 詩篇 19:1)

The heavens proclaim God \*/s/of glory  
 1 Go<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> suen<sup>1</sup>-yeung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup>  
 高天 宣揚 上帝 的 榮耀 ,  
 The sky/the firmament recount he both hands \*/of works/achievements  
 Kung<sup>4</sup>-chong<sup>1</sup> sut<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
 穹蒼 述說 他 雙手 的 作為 。 ^

Psalms

**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 146:6)

God create/make heaven earth sea  
 6 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> tin<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup>  
 上帝 造 天、地、海  
 and in them \* everything  
 woh<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>  
 和 其中 的 一切；  
 his trueneess/genuine trustworthiness (?)  
 ta<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup>-sun<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>  
 他 真誠信實，  
 generation after generation/for all time (?) constant/unchanging  
 maan<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-bin<sup>3</sup>  
 萬世 不變。 Λ

1 Corinthians

**Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>**  
( 哥林多前書 15:41)

Sun has sun \*/s/of glory moon has  
 41 Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> yuet<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
 太陽 有 太陽 的 榮耀， 月亮 有  
 moon \*/s/of glory stars also have stars \*/of  
 yuet<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 月亮 的 榮耀， 星辰 也 有 星辰 的  
 glory In fact this MW star \*/s/of glory and that  
 wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> je<sup>5</sup> foh<sup>2</sup> sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> na<sup>5</sup>  
 榮耀。 事實上， 這顆 星 的 榮耀 和 那  
 MW star \*/s/of glory also not the same  
 foh<sup>2</sup> sing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 顆 星 的 榮耀， 也 不 相同。 Λ

Jeremiah

**Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>**  
( 耶利米書 33:22)

However I will make/enable/cause my servant David  
 22 Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 可是 我 要 使 我 僕人 大衛  
 \*/s/of offspring/descendants and \*/for/in behalf of me hold office \*  
 dik<sup>1</sup> miu<sup>1</sup>-yui<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 苗裔 和 為 我 供職 的  
 Levites increase many/much \*/so that [?] be like in heaven [?] \*  
 Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> jang<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 利未人 增多， 多 得 像 天上 的  
 all manifestations of nature countless/innumerable also be like sea side \*/of  
 maan<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup>-sing<sup>1</sup>-so<sup>2</sup> yau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup> bin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 萬象， 不可勝數， 又 像 海 邊 的

sand be incapable of measurement  
sa<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> gai<sup>3</sup>-leung<sup>6</sup>  
沙，無法 計量 。 ^

**2 Timothy**  
**Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>**  
( 提摩太後書 3:16)

The Bible without exception is God use holy spirit  
16 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yung<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>  
聖經 全都 是 上帝 用 聖靈  
inspire [?]/reveal \* with regard to teaching/instruction reprove/take sb to task  
kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> jaak<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup>  
啟示 的， 對於 教導 、 責備 、  
correct/put right in accord with righteousness/justice administer/put into practice  
gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> on<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
糾正 、 按 正義 施行  
discipline to the utmost also/even beneficial  
goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jun<sup>6</sup> do<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-yik<sup>1</sup>  
管教 ， 盡 都 有益 ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 104:2)

Personally drape over the shoulders light like/as if drape over the shoulders  
2 San<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> leung<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> yue<sup>4</sup> pei<sup>1</sup>  
身 披 亮光 ， 如 披  
wear a robe [?]  
yi<sup>1</sup>-po<sup>4</sup>  
衣袍 ，  
Open out [?]/unfolding the heavens like/as if spread/unfold curtain  
Po<sup>3</sup>-hoi<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-hung<sup>1</sup> yue<sup>4</sup> po<sup>3</sup> jeung<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup>  
鋪開 天空 ， 如 鋪 帳幔 ； ^

**Job**  
**Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>**  
( 約伯記 38:31-33)

You can bind tightly [?] Ki'mah constellation \* knot  
31 Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> hai<sup>6</sup>-gan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> sing<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
你 能 繫緊 基瑪 星座 的 結 嗎？  
You can loosen/untie Ke'sil constellation \*/s/of belt/girdle  
Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> sung<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> Hoi<sup>2</sup>-sai<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
你 能 鬆開 凱西 星座 的 帶 嗎？  
You can on schedule/on time lead out [?] Maz/za-roth constellation  
32 Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> on<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-chut<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-cha<sup>4</sup>-lo<sup>5</sup> sing<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
你 能 按時 領出 瑪查魯 星座 嗎？

You can lead/guide Ash constellation  
Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> ngaai<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
你 能 引導 艾舒 星座

and subordinate \* myriads of stars  
woh<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>3</sup>-sing<sup>1</sup> ma<sup>1</sup>  
和 附屬 的 衆星 嗎？

You know heaven \*/s/of statutes [?]  
33 Nei<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
你 曉得 天 的 律例 嗎？

You can make/cause the earth belong to heaven \*/s/of be under the authority [?]  
Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> gwai<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> kuen<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup>  
你 能 使 地 歸於 天 的 權下

ma<sup>1</sup>  
嗎？ ㄚ

### Genesis

#### Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>

( 創世記 4:12)

You cultivate the land land/soil not give you effect You certainly \*  
12 Nei<sup>5</sup> jung<sup>3</sup>-dei<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> haau<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> bit<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
你 種地 ， 地 不 給 你 效力 。 你 必 在  
on earth lead a wandering life go into exile  
dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> piu<sup>1</sup>-bok<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup>  
地上 漂泊 流亡 。 ㄚ

### Jeremiah

#### Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>

( 耶利米書 10:12)

God by/with power/ability create the earth by/with  
12 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> pang<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>  
上帝 憑 能力 創造 大地 ， 憑  
wisdom/intelligence firmly establish the world by/with discernment  
ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> pang<sup>4</sup> bin<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>  
智慧 堅立 世界 ， 憑 辨識力  
spread out/unfold/open up the heavens  
jin<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
展開 高天 。 ㄚ

### Psalms

#### Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>

( 詩篇 148:10)

Wild animal and all/every domestic animal Crawl animals and  
10 Ye<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> yat<sup>3</sup>-chai<sup>3</sup> ga<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup> Pa<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
野獸 和 一切 家畜 ， 爬行 動物 和

birds  
fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup>  
飛鳥， ^

**Job**  
**Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>**  
( 約伯記 39:13, 18)

Ostrich can flap the wings [?] hover/soar  
13 Toh<sup>4</sup>-niu<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> jan<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> ngo<sup>4</sup>-cheung<sup>4</sup> ma<sup>1</sup>  
駝鳥 能 振翅 翱翔 嗎？

It have the stork [?] that kind \*  
Ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> goon<sup>3</sup>-niu<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
牠 有 鸛鳥 那樣 的

plumage and feathers  
ling<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> yue<sup>5</sup>-mo<sup>4</sup> ma<sup>1</sup>  
翎毛 和 羽毛 嗎？

It flap the wings & take off [?] \* time  
18 Ta<sup>1</sup> paak<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>-jan<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-hau<sup>6</sup>  
牠 拍翼振翅 的 時候，

Just/then make fun of horse and ride on horse \* person  
Jau<sup>6</sup> chui<sup>2</sup>-siu<sup>3</sup> ma<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> gei<sup>6</sup>-ma<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
就 取笑 馬 和 騎馬 的 人。 ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 148:7)

You [plural] should/[do it] from on earth praise  
7 Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>  
你們 要 從 地上 讚美

Jehovah  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
耶和華。

Sea monsters and every/each MW/place \* abyss  
Hoi<sup>2</sup>-sau<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> chue<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-yuen<sup>1</sup>  
海獸 和 各 處 的 深淵， ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 150:6)

All have breath \*[ones]/[things] all/also should/ought to praise  
6 Faan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> hei<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup> dong<sup>3</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>  
凡 有 氣息 的 都 當 讚美

Jehovah  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
耶和華。

You [plural] [do it/need to] praise Jehovah  
Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
你們 要 讚美 耶和華 ! ^

**Psalms**  
**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 104:24)

Jehovah  
24 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> a<sup>3</sup>  
耶和華 啊,

You \* make \*/[things] how plentiful/abundant  
Nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup>  
你 所 造 的 多 麼 豐 富 !

These all/every one also/even are/is you with/use wisdom create \*  
Je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> yung<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
這 一 切 都 是 你 用 智 慧 造 成 的 。

The earth be filled with [?] you \* make \* all things on earth  
Daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> bo<sup>3</sup>-moon<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
大 地 布 滿 你 所 造 的 萬 物 。

**Proverbs**  
**Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>**  
( 箴言 8:30)

That time/then I am him by the side of \* fine/good craftsman  
30 Na<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup>  
那 時 我 是 他 身 邊 的 好 工 匠 ,

Every day receive his great fondness [?]  
Tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> chung<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup>  
天 天 受 他 寵 愛 ,

Usually/more often than not \* him in front of happy/joyful/delighted  
Seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> foon<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
常 常 在 他 面 前 歡 喜 , ^

**Matthew**  
**Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>**  
( 馬太福音 19:4)

He answer/reply say [rhetorical]/can it really be !! (?) you [plural]  
4 Ta<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
他 回 答 說 : “ 難 道 你 們

haven't ever read [?] scripture in \* words In the beginning  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> nim<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> ging<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Jui<sup>3</sup>-choh<sup>1</sup>  
沒 有 念 過 經 上 的 話 嗎 ? 最 初

create man/people \*/[one] make[-ed] man and woman  
chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> naam<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup>  
創 造 人 的 , 造 了 男 人 和 女 人 , ^

Colossians

**Goh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>**

( 歌羅西書 1:15)

He is that not able to see \* God \*/s/of image/form  
 15 Ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> na<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 他是那不能見的上帝的形象。

\* created \* all things of creation among he is first born son [?]  
 Joi<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
 在受造的萬物中，他是頭生子， ^

Romans

**Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>**

( 羅馬書 1:20)

Ever since/from create the world since/onwards God those look at not  
 20 Ji<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> chong<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>  
 自從創世以來，上帝那些看不

see \* special qualities precisely him \*/of eternal power/strength and  
 gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 見的特質，就是他的永恆力量和

godship all already clearly can be seen from he \* make  
 san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> do<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup>  
 神性，都已清楚可見，從他所造

\* things just can/able to see \*/appear therefore they  
 dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 的東西就能看出來，所以他們

really/truly don't have excuse  
 sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> jik<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup>  
 實在沒有藉口。 ^

Revelation

**Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>**

( 啟示錄 4:11)

Jehovah us \*/of God you  
 11 “ Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
 耶和華我們的上帝，你

be worthy/deserve [?] glory worship/eneration power because  
 pooi<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> juen<sup>1</sup>-sung<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 配得榮耀、尊崇、力量，因為

you create[ed] everything everything all +/[is!] because of you  
 nei<sup>5</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 你創造了一切，一切都是因為你

\*/of will \*/only then can exist \*/only then be create  
 dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 的旨意才能存在，才被創造

\*  
 dik<sup>1</sup>  
 的” ^



Genesis

**Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>**  
( 創世記 2:2)

[ordinal] seven day God complete[-ed] divine creative force \*/s/of  
 2 Dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 第 七 日， 上 帝 完 成 了 造 物 的  
 work then \*/on [ordinal] seven day put aside all/every work  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 工 作， 就 在 第 七 日 放 下 一 切 工 作  
 to rest peacefully [?] [-ed]  
 on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
 安 歇 了。 ㄩ

Hebrews

**Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>**  
( 希伯來書 4:3-6)

However we trust & obey God then can  
 3 Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
 可 是 我 們 信 從 上 帝， 就 能  
 gain & enjoy him \*/of rest [-ed] This just be like [?] God \*  
 dak<sup>1</sup>-heung<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-vue<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>  
 得 享 他 的 安 息 了。 這 就 如 上 帝 所  
 say \*/[things] I \* anger in swear say They  
 suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> no<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-sai<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 說 的： “ 我 在 怒 中 發 誓 說： ‘ 他 們  
 absolutely cannot enter/go in gain & enjoy me \*/of rest  
 duen<sup>3</sup>... bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> jun<sup>3</sup>-hui<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-heung<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 斷 不 可 進 去 得 享 我 的 安 息。 ”  
 In fact/actually God \*/s/of work from the world  
 Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
 其 實 上 帝 的 工 作 從 世 界  
 lay a foundation since/onwards just complete [-ed] He \* scripture  
 din<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> yuen<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>  
 奠 基 以 來 就 完 成 了。 4 他 在 經  
 \*/in some/certain place actually mention [ordinal] seven day say  
 seung<sup>6</sup>... mau<sup>5</sup> chue<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>  
 上 某 處 提 到 第 七 日 說：  
 God then \*/on [ordinal] seven day put aside all/every  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> chat<sup>1</sup> yat<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>  
 “ 上 帝 就 在 第 七 日 放 下 一 切  
 work rest peacefully [?] [-ed] Again \*/in some/certain place say  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Yau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> chue<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>  
 工 作 安 歇 了。 ” 5 又 在 某 處 說：  
 They absolutely cannot enter/go in gain & enjoy me \*/of  
 Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> duen<sup>3</sup>... bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> jun<sup>3</sup>-hui<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-heung<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 “ 他 們 斷 不 可 進 去 得 享 我 的  
 rest Therefore people still/yet have opportunity/chance  
 on<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup>  
 安 息。 ” 6 因 此， 人 還 是 有 機 會

gain & enjoy      God      \*/s/of      rest      Only      in the first place/originally  
 dak<sup>1</sup>-heung<sup>2</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    on<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>    Ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    dong<sup>1</sup>-choh<sup>1</sup>  
 得享      上帝      的      安息      。只是      當初

hear      good news      \*      people      because      disloyal/rebellious      \*/as a result  
 ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>    ho<sup>2</sup>-siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>    booi<sup>6</sup>-yik<sup>6</sup>    yi<sup>4</sup>  
 聽見      好消息      的      人      因為      悖逆      而

cannot/not able to obtain/possess [?]  
 bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>    dak<sup>1</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
 不能      得着      ,      入

**Psalms**

**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
 ( 詩篇 92:4)

Jehovah  
 4 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> a<sup>3</sup>  
 耶和華 啊,

You make/cause me      because of you      \*/of works/accomplishments      \*/as a result  
 Nei<sup>5</sup>    si<sup>2</sup>    ngoh<sup>5</sup>    yan<sup>1</sup>    nei<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>    yi<sup>4</sup>  
 你    使    我    因    你    的    作為    而

be joyful/be delighted  
 foon<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
 歡喜 ;

I      because of      your      hand      \*      do      \*      things      \*/as a result  
 Ngoh<sup>5</sup>    yan<sup>1</sup>    nei<sup>5</sup>    sau<sup>2</sup>    soh<sup>2</sup>    jo<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    yi<sup>4</sup>  
 我    因    你    手    所    做    的    事    而

cheer/acclaim/hail  
 foon<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup>  
 歡呼      。      入

**John**

**Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>**  
 ( 約翰福音 5:17)

Jesus      to      them      say      My      father      keep on  
 17 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    dui<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    suet<sup>3</sup>    Ngoh<sup>5</sup>    foo<sup>6</sup>-chan<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
 耶穌    對    他們    說 : “ 我    父親    不斷

work      until      now      I      also      keep on  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>    jik<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>    yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>    ngoh<sup>5</sup>    ya<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
 工作    直到    現在 ,    我    也    不斷

work  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 工作 ”      入

2 Corinthians

**Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 ( 哥林多後書 5:17)

All with Christ be united \*/[ones] all are newly create/make \*  
 17 Faan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> luen<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> san<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 凡 跟 基督 聯合 的 , 都 是 新 造 的  
 people Old \*/[things] already pass by new \*/[things] already  
 yan<sup>4</sup> Gau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup>-hui<sup>3</sup> san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
 人 。 舊 的 已 經 過 去 , 新 的 已 經  
 come into being  
 chaan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup>  
 產 生 。 ▽

Genesis

**Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>**  
 ( 創世記 1:31)

God see he \* make \* everything all extremely/very good  
 31 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>  
 上 帝 看 他 所 造 的 一 切 , 都 非 常 好 。  
 Having passed [?] evening/night at the arrival of [?] early morning is [ordinal] six  
 Gwoh<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> do<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> jo<sup>2</sup>-san<sup>4</sup> si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> luk<sup>6</sup>  
 過 了 晚 上 , 到 了 早 晨 , 是 第 六  
 day  
 yat<sup>6</sup>  
 日 。 ▽

Ecclesiastes

**Chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 ( 傳道書 3:11)

God \* make/produce \* everything each/each one [?] \*/at  
 11 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 上 帝 所 做 的 一 切 , 各 自 在  
 appropriate \* time appear [to be] glorious He \* eternal  
 sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> mei<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> wing<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>  
 適 當 的 時 候 顯 得 美 好 。 他 把 永 恆  
 \* consciousness/awareness place/put \* earthling man/ordinary person in the heart  
 dik<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> fong<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lui<sup>5</sup>  
 的 意 識 放 在 世 人 心 裏 ,  
 this way/so God's from start to finish \* works/achievements person  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>  
 這 樣 , 上 帝 自 始 至 終 的 作 為 , 人  
 forever also explore/probe without limit [?]  
 wing<sup>5</sup>-yuen<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-sok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jun<sup>6</sup>  
 永 遠 也 探 索 不 盡 。 ▽

Psalms

**Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>**  
( 詩篇 8:3-9)

I see your finger \* make \* heaven  
 3 Ngoh<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>  
 我 看見 你 指頭 所 造 的 天，  
 See with own eyes you set out/display \* moon stars  
 Muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> chan<sup>4</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 目 睹 你 陳 設 的 月 亮 星 辰，  
 then/right away want to speak/reason  
 4 jau<sup>6</sup> seung<sup>2</sup> do<sup>6</sup>  
 就 想 道：  
 Ordinary person/mortal reckon/suppose what you actually be concerned about him  
 Faan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> suen<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> dim<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
 凡 人 算 甚 麼，你 竟 惦 記 他？  
 Earthling man reckon/suppose what you actually favour/bless him  
 Sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> suen<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ging<sup>2</sup> guen<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
 世 人 算 甚 麼，你 竟 眷 顧 他？  
 You make him compare with god just like \* spirit person lowly  
 5 Nei<sup>5</sup> giu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> san<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> bei<sup>1</sup>-mei<sup>4</sup>  
 你 叫 他 比 神 一 樣 的 靈 體 卑 微  
 a little  
 yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
 一 點，  
 Give to him glory splendour become/serve as [?] royal crown  
 Chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> gwong<sup>1</sup>-choi<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> goon<sup>1</sup>-min<sup>5</sup>  
 賜 給 他 榮 耀 光 彩 做 冠 冕。  
 You appoint him exercise control over your hands \* make \*[things]  
 6 Nei<sup>5</sup> pai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> goon<sup>2</sup>-hat<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sau<sup>2</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 你 派 他 管 轄 你 手 所 造 的，  
 \* everything even/also put \* him \*of under the feet  
 Ba<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> fong<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> geuk<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup>  
 把 一 切 都 放 在 他 的 腳 下，  
 Which are all \* cattle sheep  
 7 Jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ngau<sup>4</sup> yeung<sup>4</sup>  
 就 是 所 有 的 牛 羊  
 and field \*of beasts  
 woh<sup>4</sup> yuen<sup>4</sup>-ye<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>2</sup>-sau<sup>3</sup>  
 和 原 野 的 走 獸，  
 In the sky \* birds sea in \* fish  
 8 Tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> niu<sup>5</sup> hoi<sup>2</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>  
 天 上 的 鳥、海 裏 的 魚  
 and everything swim pass through paths of the seas [?] \* aquatic animals  
 woh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> yau<sup>4</sup> ging<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>2</sup>-juk<sup>6</sup>  
 和 一 切 游 經 海 道 的 水 族。  
 Jehovah us \*of lord -  
 9 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jue<sup>2</sup> a<sup>3</sup>  
 耶 和 華 我 們 的 主 啊，

You \*/of name  
Nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>  
你的名

\*/in the whole earth how dignified/stately illustrious  
joi<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> jong<sup>1</sup>-yim<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-haak<sup>3</sup>  
在全地 多麼 莊嚴 顯赫 ! ^

### Psalms

Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>

( 詩篇 19:1-6)

The heavens proclaim/advertise God \*/s/of glory  
Go<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> suen<sup>1</sup>-yeung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup>  
1 高天 宣揚 上帝 的 榮耀 ,

The heavens recount his both hands \*/of works/achievements  
Kung<sup>4</sup>-chong<sup>1</sup> sut<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
穹蒼 述說 他 雙手 的 作為 。

Day after day [?] gush out [?]/bubble forth [?] speech  
2 Yat<sup>6</sup>-yat<sup>6</sup> yung<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup>  
日日 湧出 言語 ,

Night after night [?] unveil/appear knowledge  
Ye<sup>6</sup>-ye<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-lo<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
夜夜 顯露 知識 。

Without words or speech [?] no voice [?]/no sound [?] able to hear  
3 Mo<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup> man<sup>4</sup>  
無言無語 , 無聲 可 聞 。

The heavens draw out [?]/pull out [?] rope measure [?]/measuring line [?]  
4 Go<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> laai<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-chek<sup>3</sup>  
高天 拉出 繩尺 ,

include/cover/contain the whole earth  
haam<sup>4</sup>-goi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup>  
涵蓋 全地 ;

The heavens \* words & speech [?] spread to the earth/whole world \*/s/of  
Kung<sup>4</sup>-chong<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> yin<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
穹蒼 把 言詞 傳到 寰宇 的

remotest parts  
gik<sup>6</sup>-chue<sup>3</sup>  
極處 。

God \*/in the heavens \*/in behalf of sun set up/install  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-hung<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup>  
上帝 在 天空 為 太陽 安設

tent  
jeung<sup>7</sup>-mok<sup>6</sup>  
帳幕 。

Sun like bridegroom from bridal chamber \*/arise/come out  
5 Taai<sup>3</sup>-yeung<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-long<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
太陽 如同 新郎 , 從 新房 出來 ,

Also be like mighty man/warrior exult \* on the way run  
Yau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> yung<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> foon<sup>1</sup>-yeuk<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> lo<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> ban<sup>1</sup>-paau<sup>2</sup>  
又 像 勇士 歡躍 , 在 路上 奔跑 ,

From heaven/sky this side/here \*/emerge/come out go round to [?]/circle to [?]  
6 Chung<sup>4</sup> tin<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> , yiu<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
從 天 這邊 出來 , 繞到

heaven/sky over there/that side

tin<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup>  
天 那邊 ,

Anything also not able to get out of the way it \*/s/of heating power  
Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> doh<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yit<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>  
甚麼 也 不能 躲開 它的 熱力 。 ^

Matthew

Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>

( 馬太福音 6:25-34)

Therefore I tell you [plural] don't want any more  
25 " Soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> joi<sup>3</sup>  
所以 我 告訴 你們 , 不要 再

\*/in behalf of life be anxious eat what drink what  
wai<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> hek<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hot<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
為 生命 憂慮 吃 甚麼 , 喝 甚麼 ,

\*/for body be anxious wear/put on what Life isn't  
wai<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> chuen<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
為 身體 憂慮 穿 甚麼 。 生命 不是

compare with food important Body isn't compare with  
bei<sup>2</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> ma<sup>1</sup> San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>  
比 食物 重要 嗎 ? 身體 不是 比

clothing important You [plural] careful observe/watch  
yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup>  
衣裳 重要 嗎 ? 26 你們 細心 觀察

the heavens \*/of birds Birds not sow seeds not  
tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> Fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> saat<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>  
天上 的 飛鳥 。 飛鳥 不 撒種 , 不

reap/harvest/gather in also not storehouse in store up/deposit grain/food  
sau<sup>1</sup>-got<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>6</sup> chong<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> chue<sup>5</sup> leung<sup>4</sup>  
收割 , 也 不在 倉房 裏 儲 糧 ,

you [plural] \*/of heavenly father if feed & clothe/support them  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> yeung<sup>5</sup>-woot<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
你們 的 天父 尚且 養活 牠們 ,

[rhetorical] you [plural] unlike birds precious/valuable  
naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup> fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> gwai<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
難道 你們 不比 飛鳥 貴重 嗎 ? 27

You [plural] who can by/depend upon anxiety make life span  
Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sui<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kaau<sup>3</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup>  
你們 誰 能 靠 憂慮 叫 壽命

extend/prolong the least bit \*/eh Why \*/in the interests of clothing  
yin<sup>4</sup>-cheung<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> nei<sup>1</sup> Hoh<sup>4</sup>-bit<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup>  
延長 一點 呢 ? 28 何必 為 衣裳

be anxious \*/then You [plural] should/ought to from wilderness in \*  
yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> ye<sup>5</sup>-dei<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
憂慮 呢？ 你們 該 向 野地 裏 的

lilies learn MW/a principle/truth take a look at flowers how  
baak<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup>-fa<sup>1</sup> hok<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> fa<sup>1</sup>-doh<sup>2</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
百合花 學 個 道理， 看看 花朵 怎樣

grow to maturity Flowers not toil/work hard not spinning however  
sing<sup>4</sup>-jeung<sup>2</sup> Fa<sup>1</sup>-doh<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> lo<sup>4</sup>-luk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> fong<sup>2</sup>-sa<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
成長。 花朵 不 勞碌， 不 紡紗；<sup>29</sup> 可是

I tell you [plural] even/which is Solomon most  
ngoh<sup>5</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Soh<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>  
我 告訴 你們， 就是 所羅門 最

glory \*/of time he \* put on [?]/wear [?] \*/[things] still/yet  
wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> chuen<sup>1</sup>-daai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>  
榮耀 的 時候， 他 所 穿戴 的 還

not equal to this flower one MW:flower \* Wilderness in \* vegetation  
bat<sup>1</sup>-yue<sup>4</sup> je<sup>5</sup> fa<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> doh<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>5</sup>-dei<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> cho<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup>  
不 如 這 花 一 朵 呢！<sup>30</sup> 野地 裏 的 草木，

today yet \*/exist tomorrow then/just throw into furnace \*/go  
gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> wing<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup> lo<sup>4</sup> hui<sup>3</sup>  
今天 還 在， 明天 就 扔進 爐 去，

God if favour/bestow them such/this sort \*/of  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> seung<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> chi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝 尚且 賜 它們 這樣 的

clothing he doesn't even more want/desire grant/favour clothing to/give  
yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> chi<sup>3</sup> yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> kap<sup>1</sup>  
衣裳， 他 不是 更 要 賜 衣裳 給

you [plural] You [plural] \*/of faith too little/small [-ed]  
nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> taai<sup>3</sup> siu<sup>2</sup> liu<sup>5</sup>  
你們 嗎？ 你們 的 信心 太 小 了！<sup>31</sup>

Therefore always/in every case don't/should not be anxious say We  
Soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
所以， 總 不要 憂慮 說：‘ 我們

eat what Drink what Wear/put on what These  
hek<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Hot<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Chuen<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>  
吃 甚麼？‘ 喝 甚麼？‘ 穿 甚麼？’<sup>32</sup> 這

all/every one even/also are various nations \* ordinary person be fond of seek/pursue  
yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> lit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> yit<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>  
一切 都是 列國 的 世人 熱中 追求

\*/[things] You [plural] need these all/every one things you [plural]  
dik<sup>1</sup> Nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup>  
的。 你們 需要 這 一切 東西， 你們

\*/of heavenly father +/[is!] be aware of +/\*  
dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 天父 是 知道 的。

You [plural] need to/must keep on first seek kingdom  
Nei<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> sin<sup>1</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
<sup>33</sup> “ 你們 要 不斷 先 追求 王國

and him \*/of righteousness these all/every one other things also  
 woh<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
 和 他的 正義，這 一切 別的 東西 也  
 will/certainly give to you [plural] [-ed] Therefore always don't/should not  
 bit<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 必 賜給 你們 了。 <sup>34</sup> 所以，總 不要  
 \*/for tomorrow be anxious tomorrow naturally have tomorrow of  
 wai<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 為 明天 憂慮， 明天 自然 有 明天 的  
 anxiety One day \*/s difficulty/trouble already sufficient one day  
 yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> Yat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> naan<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> gau<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>  
 憂慮。 一 天的 難處 已經 够 一 天  
 take on/undertake \*  
 daam<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
 擔當 了” ^

**Acts**  
**Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>**  
 ( 使徒行傳 17:22-31)

Paul stand \*/at Areopagus among them say  
<sup>22</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> jaam<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-leuk<sup>6</sup>-ba<sup>1</sup>-goo<sup>2</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
 保羅 站 在 亞略巴古 當中， 說：  
 Everybody/fellow Athenians I see you [plural]  
 “ Gok<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Nga<sup>5</sup>-din<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> hon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 “ 各位 雅典人， 我 看 你們  
 in all things/in everything even seemingly compare with other people more fear/revere  
 si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>1</sup> chi<sup>5</sup>-foo<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>  
 事事 都 似乎 比 別人 更 敬畏  
 deities/gods To give an example I +/while walk +/simultaneously  
 san<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> jau<sup>2</sup>-lo<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup>  
 神明。 <sup>23</sup> 比如說， 我 一邊 走路， 一邊  
 observe you [plural] \* esteem/revere \* objects/things just  
 goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 觀察 你們 所 崇敬 的 事物， 就  
 find/discover [-ed] an MW altar on the surface of is writing be dedicated to [?]  
 faat<sup>3</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> joh<sup>6</sup> taan<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-jeuk<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup>  
 發現了 一 座 壇， 上面 寫着， 獻給  
 unknown \* god Now I be going to/need to to  
 mei<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup> Yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> heung<sup>3</sup>  
 未知 的 神，。 現在 我 要 向  
 you [plural] spread \*/[things] just is you [plural] not know  
 nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chuen<sup>1</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> mei<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup>  
 你們 傳揚 的， 就是 你們 未知  
 \*/and yet also venerate & worship [?] \* god He create[-ed]  
 yi<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> ging<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 而 又 敬奉 的 神。 <sup>24</sup> 他 創造了  
 the world and in it \* all things of creation since the true God  
 sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 世界 和 其中 的 萬物， 既是 真神，



who is heaven & earth \*'/s/of lord naturally not live man's hands \* make  
 jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jue<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jue<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sau<sup>2</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup>  
 就是 天地 的 主，自然 不 住 人 手 所 造  
 \* temple also need not/does not use man's hands wait upon/attend as if  
 dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sau<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 的 殿，<sup>25</sup> 也 不 用 人 手 侍 候， 好像  
 be lacking anything seem as if actually he \* life  
 kuet<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> chi<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> do<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
 缺 乏 甚 麼 似 的， 倒 是 他 把 生 命、  
 breath everything give to all peoples [?] He from one  
 hei<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
 氣 息、 一 切， 賜 給 萬 人。<sup>26</sup> 他 從 一 個  
 man there produce/make all nations let them  
 yan<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 人 那 裏 造 出 萬 國 萬 族， 讓 他 們  
 live \* the whole earth \*on also set/determine them \*/of  
 jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... yau<sup>6</sup> ding<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 住 在 全 地 上， 又 定 下 他 們 的  
 time period and dwell/live/reside \* boundaries the better to enable [?]  
 si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> gui<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> geung<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-giu<sup>3</sup>  
 時 期 和 居 住 的 疆 界，<sup>27</sup> 好 叫  
 them to seek/to look for the true God so long as/provided make a thorough inquiry  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> taam<sup>3</sup>-gau<sup>3</sup>  
 他 們 尋 求 真 神， 只 要 探 究  
 then can succeed in finding actually he from us each person  
 jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-jeuk<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> lei<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 就 能 找 着， 其 實 他 離 我 們 各 人  
 also/even not far/distant We be living move about  
 do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> woot<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>  
 都 不 遠。<sup>28</sup> 我 們 活 着、 行 動、  
 exist all depend on him just like your [plural] some  
 chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> do<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 存 在， 都 有 賴 於 他， 就 像 你 們 有 些  
 poet has said [?] We also are him \*/of  
 si<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 詩 人 說 過： ‘ 我 們 也 是 他 的  
 progeny/descendants  
 hau<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>  
 後 代。’

<sup>29</sup> “ We since the true God \*'/s/of progeny/descendants then  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 我 們 既 是 真 神 的 後 代， 就  
 ought not to think the true God be like gold & silver stone  
 bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-ngan<sup>4</sup> sek<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup>  
 不 該 以 為 真 神 好 像 金 銀 石 頭，  
 be like people use skill/craft ingenious conception sculpt \*/out  
 ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> yung<sup>6</sup> gei<sup>6</sup>-ngai<sup>6</sup> haau<sup>2</sup>-si<sup>1</sup> diu<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
 好 像 人 用 技 藝 巧 思 雕 塑 出 來

\* things \* in the past \* days/age earthling man/ordinary people  
 dik<sup>1</sup> dung<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup> 。<sup>30</sup> Joi<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
 的 東西 。<sup>30</sup> 在 以往 的 時代， 世人  
 like this be ignorant the true God definitely/at all not investigate now he  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jui<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 這樣 無知， 真神 並 不 追究， 現在 他  
 however tell/command/instruct every place/locality \* person all should/must/need to  
 keuk<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> gok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>  
 卻 吩咐 各 地 的 人 都 要  
 repent because he already set/determine day/date  
 foi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> 。<sup>31</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> ding<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 悔改， <sup>31</sup> 因為 他 已經 定下 日子，  
 have made one's up mind by means of he \* appoint \* people  
 kuet<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> wai<sup>6</sup>-yam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 決意 通過 他 所 委任 的 人  
 on the basis of righteousness/justice judge the world/land under heaven He  
 on<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> sam<sup>2</sup>-poon<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>  
 按 正義 審判 天下 。 他  
 already cause this man from death in be resurrected give  
 yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> si<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> lui<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>  
 已經 使 這個 人 從 死 裏 復活， 給  
 all people a guarantee  
 soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup>  
 所有 人 一個 保證 ” ^